





CONDESTABLE | KONDESTABLEA

C/ Mayor, 2
Kale Nagusia, 2
Pamplona 31001 Iruña
948 224 249



ENSANCHE | ZABALGUEA

Pl. Blanca de Navarra, 9
Nafarroako Blanca pl., 9
Pamplona 31004 Iruña
948 232 888



ITURRAMA

C/ Esquíroz, 24
Eskirotz kalea, 24
Pamplona 31007 Iruña
948 366 655



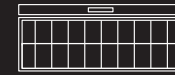
JUS LA ROCHA | JUSLARROCHA

P.º de los Enamorados, 37
Maiteminduen pas., 37
Pamplona 31014 Iruña
948 132 190



MENDILLORRI

C/ Concejo de Sarriguren, 3
Sarriguren kontzejuaren kalea, 3
Pamplona 31016 Iruña
948 164 114



MILAGROSA

Escuelas José Vila. C/ Tajonar, s/n
José Vila eskola. Taxoare kalea, zk.g.
Pamplona 31006 Iruña
948 292 802



SAN JORGE | SANDUZELAI

Plaza Doctor Gortari, s/n
Gortari doktorearen plaza, zk.g.
Pamplona 31012 Iruña
948 136 400

Servicio de Información Municipal 010 / 010 Udal argibide-bulegoa

www.pamplonaescultura.es

www.pamplona.es

 facebook.com/pamplonaescultura

 [@Pamplonacultura](https://www.instagram.com/Pamplonacultura)

Depósito legal / Lege-gordailua: NA 2506/2009



Ayuntamiento de
Pamplona

Iruñeko
Udala

INFORMACIÓN ARGIBIDEAK



HORARIOS DE ATENCIÓN AL PÚBLICO / JENDEAREN ARRETA ORDUTEGIAK

JUNIO / EKAINA

Todos los Civivox / Civivox guztiak

De lunes a sábado /
Astelehenetik larunbatera
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Condestable / Kondestablea

Domingos / Igandeak
Hasta el 15 de junio /
Ekainaren 15era arte
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Del 15 de junio a 15 de septiembre
los domingos permanece cerrado.
Ekainaren 15etik irailaren 15era,
igandeetan itxita dago

Iturrama, Mendillorri, San Jorge / Sanduzelai

Apertura domingos según
programación / Programazioaren
araberako irekiera

JULIO / UZTAILA

Excepto San Fermin / Sanferminak izan ezik

Condestable / Kondestablea

De lunes a viernes /
Astelehenetik ostiralera
9:00-14:00
17:00-22:00
Sábados / Larunbatak
9:00-14:00

Iturrama, Jus la Rocha / Juslarrocha, Mendillorri, San Jorge / Sanduzelai

De lunes a viernes /
Astelehenetik ostiralera
9:00-14:00

Ensanche, Milagrosa Cerrados / Itxita

AGOSTO / ABUZTUA

Condestable / Kondestablea

De lunes a viernes /
Astelehenetik ostiralera
9:00-14:00
17:00-22:00
Sábados / Larunbatak
9:00-14:00

Resto de centros Gainerako zentroak

De lunes a viernes /
Astelehenetik ostiralera
9:00-14:00

SEPTIEMBRE / IRAILA

Todos los Civivox / Civivox guztiak

De lunes a sábado /
Astelehenetik larunbatera
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Condestable / Kondestablea

Domingos / Igandeak
A partir del 15 de septiembre /
Irailaren 15etik aitzina
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Iturrama, Mendillorri, San Jorge / Sanduzelai

Apertura domingos según
programación / Igandeetan
irekia, programazioaren arabera

ENTRADAS / SARRERAK

CON INVITACIÓN / GONBIDAPENAREKIN

➤ Entrada libre, previa retirada de
invitación (una hora antes del
comienzo de la actividad. Dos
invitaciones / persona).
Hasta completar el aforo previsto.

➤ Sarrera dohainik, aurrez
gonbidapenak jasota (emanaldia
hasi baino ordubete lehenago. Bi
gonbidapen / pertsonako).
Leku guztiak bete arte.

CON INSCRIPCIÓN / INSKRIPZIOAREKIN

➤ Inscripción hasta 48 horas antes
del comienzo de la actividad.

➤ Izena aurrez eman behar da
jarduera hasi baino 48 ordu
lehenagora arte.

ENTRADAS DE PAGO / ORDAINDUTAKO SARRERAK

➤ A la venta en el centro
correspondiente. Y venta on line
en www.pamplonaescultura.es
y www.pamplona.es (la entrada
se recoge hasta 30 minutos antes
del comienzo del espectáculo,
presentando el documento
acreditativo seleccionado en el
proceso de compra).

Dagokion zentroan salgai. Linean
ere salgai daude:
www.pamplonaescultura.es eta
www.pamplona.es helbideetan
(sarrera ikuskizuna hasi eta 30
minutu lehenagora arte jasotzen
ahal da, erosketa-prozesuan
aukeratutako egiaztagiria
aurkezuta).

ACTIVIDADES EN EL PATIO DE CIVIVOX CONDESTABLE / CIVIVOX KONDESTABLEKO PATIOAN DIREN JARDUERAK

➤ Entrada gratuita hasta completar
aforo.

➤ Sarrera doan, leku guztiak bete
arte.

EN CASO DE MAL TIEMPO / EGURALDI TXARRA IZANEZ GERO

➤ Se suspenderán todos los cursos,
talleres, visitas y actividades
programadas al aire libre. No se
aplazarán los cursos, talleres,
visitas y actividades que
hubieran de suspenderse por
causas meteorológicas.

➤ Aire zabalean antolatutako
ikastaro, lantegi, bisita eta
jarduera guztiak bertan behera
utzik dira. Ez dira atzeratuko
eguraldi txarraren eraginez
bertan behera utzi behar diren
ikastaro, lantegi, bisita eta
jarduerak.

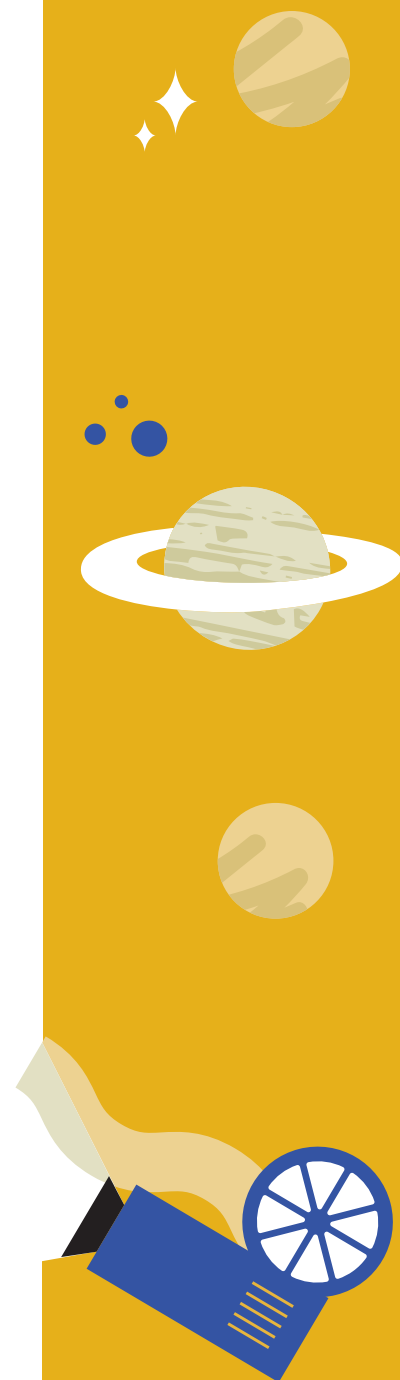
PROTECCIÓN DE DATOS / DATUEN BABESA

➤ En cumplimiento de lo
establecido en la Ley
Orgánica 15/1999, de 13 de
diciembre, de Protección de
Datos de Carácter Personal,
se le informa que los datos
personales serán incorporados
al fichero "Actividades y centros
municipales" de titularidad del
Ayuntamiento de Pamplona con
la finalidad de gestionar el acceso
a los servicios e instalaciones
municipales. Podrá ejercer los
derechos de acceso, rectificación,
cancelación y oposición mediante

un escrito dirigido al responsable
del fichero: Ayuntamiento de
Pamplona – Registro General
(C/Mayor 2, 31001 Pamplona) o
en la Sede Electrónica en
www.pamplona.es.

➤ Izaera Pertsonaleko Datuak
Babesteari buruzko abenduaren
13ko 15/1999 Lege Organikoan
ezarritakoa betez, jakitera
ematen dizugu zuk emandako
datu pertsonalak Iruñeko
Udalaren "Udal Jarduerak eta
Zentroak" izeneko fitxategian
bilduko direla, udal-zerbitzu
eta instalazioen erabilpena
ahalbidetze aldera.

Baduzu datuak eskuratu,
zuzendu, ezabatu eta haien
kontra egiteko eskubidea,
idazki bat bidalita fitxategiaren
arduradunari –Iruñeko
Udalari--Erregistro Orokorrera
(Kale Nagusia, 2 - 31001 Iruña),
edo egoitza elektronikora
www.pamplona.es.



PROGRAMACIÓN INFANTIL HAURRENDAKO PROGRAMAZIOA

08

> EXPERIENCIAS ASTRONÓMICAS ESPERIENTZIA ASTRONOMIKOAK

10

> PROGRAMACIÓN PRESANFERMINERA SAN FERMIN AURREKO EGITARAUA

12

> PRIVILEGIO DE LA UNIÓN BATASUNAREN PRIBILEGIOA



PROGRAMACIÓN JUVENIL Y ADULTA GAZTE ETA HELDUENDAKO PROGRAMAZIOA

14

> TALLERES DE MEDIACIÓN BITARTEKARITZA-LANTEGIAK

16

> TALLER PRÁCTICO DE GRABACIÓN MUSICAL-VÍDEO MUSIKA ETA BIDEOA GRABATZEKO LANTEGI PRAKTIKOA



ARTES EN VIVO ARTE BIZIAK

18

> MUESTRAS DE FIN DE CURSO IKASTURTE AMAIERAKO ERAKUSTALDIAK

22

> ATARDECER PAMPLONA IRUÑA ILUNABARREAN

24

> FESTIVAL DE LAS MURALLAS HARRESIETAKO JAIALDIA

26

> NAK FESTIVAL DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA DE NAVARRA NAFARROAKO MUSIKA GARAIKIDEAREN JAIALDIA

28

> EL LEGADO DE SARASATE SARASATEREN ONDAREA

CINE ZINEMA

30

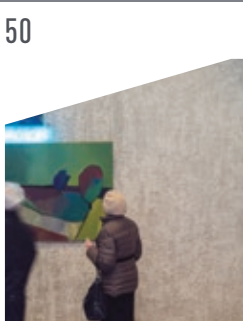
> NOCHES DE CINE ZINEMA-GAUAK

38

> CICLO CHARLES CHAPLIN CHARLES CHAPLIN ZIKLOA

EXPOSICIONES ERAKUSKETAK

50



EXPERIENCIAS ESPERIENTZIAK

40

> ENTREGA DEL JARDÍN LORATEGIA AUZOARI EMATEA

41

> DESCUBRE PAMPLONA EZAGUTU IRUÑA



AUZOKALE

43

> CASCO VIEJO - VERSIONANDO ALDE ZAHARRA - VERSIONANDO

44

> ETXABAKOITZ SUTAN

45

> MILAGROSA - LA MILA DE ORO

46

> MENDILLORRI AUZORTZEN

47

> LA ROCHAPEA DE-MUESTRA ARROTXAPEA EKINEAN

48

> SAN JORGE... DE CALLE SANDUZELAI... KALE GIROAN

49

> SOLSTICIO MULTICULTURAL: TRANSICION(ES) DE LUZ Y CULTURA SOLSTIZIO KULTURANIZTUNA: ARGI ETA KULTUR TRANTSIZIOA(K)

PROFESORADO IRAKASLEAK + ARTISTA

FECHAS DATAK

HORARIO ORDUTEGIA

PRECIO PREZIOA

DÍA DE LA SEMANA ASTEKO EGUNAK

EDAD RECOMENDADA ADIN GOMENDATUA

Mayores de 16 años 16 urtetik gora

De 4 a 11 años 4 urtetik 11 urtera

AGENDA

>58



PROGRAMACIÓN INFANTIL HAURRENDAKO PROGRAMAZIOA

- > EXPERIENCIAS ASTRONÓMICAS
ESPERIENTZIA ASTRONOMIKOAK
- > PROGRAMACIÓN PRESANFERMINERA
SAN FERMIN AURREKO EGITARAUA
- > PRIVILEGIO DE LA UNIÓN
BATASUNAREN PRIBILEGIOA

EXPERIENCIAS ASTRONÓMICAS ESPERIENTZIA ASTRONOMIKOAK

Previa inscripción hasta
48 horas antes del comienzo
de la actividad.
Aldez aurretik izena eman
behar da jarduera hasi baino
48 ordu lehenagora arte.



CIUDADELA/
ZIUDADELA

CONSTRUCCIÓN DEL SISTEMA SOLAR A ESCALA EGUZKI-SISTEMA ESKALAN ERAIKITZEA

> El sistema solar es un sistema planetario de la galaxia Vía Láctea que se encuentra en uno de los brazos de ésta, conocido como el Brazo de Orión. Según las últimas estimaciones, el Sistema Solar se encuentra a unos 28 mil años-luz del centro de la Vía Láctea. Está formado por una única estrella llamada Sol, que da nombre a este Sistema, más ocho planetas que orbitan alrededor de la estrella: Mercurio, Venus, la Tierra, Marte, Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno; más un conjunto de otros cuerpos menores: planetas enanos (Plutón, Eris, Makemake, Haumea y Ceres), asteroides, satélites naturales, cometas... así como el espacio interplanetario comprendido entre ellos.

> Eguzki Sistema Esne Bidea galaxiako planeta-sistema bat da. Esne Bidearen besoetako batean dago, eta beso horri Orionen Besoa esaten zaio. Azken kalkuluen arabera, Eguzki Sistema Esne Bidearen erdigunetik 28 mila argi-urte ingurura dago. Eguzki deritzon izar bakar batek osatua da, eta hain zuzen ere, Sistemak bere izarraren izena hartu du. Eguzkiaren inguruan zortzi planeta ari dira birak: Merkurio, Venus, Lurra, Marte, Jupiter, Saturno, Urano eta Neptuno, eta gorputz txikiagoak ere badira, hala nola planeta nanoak (Plutón, Eris, Makemake, Haumea eta Zeres), asteroideak, satelite naturalak, kometak..., bai eta haien arteko planetarteko espazioa ere.

DAVID VESPERINAS + ROBERTO PIDAL (PIPO)
(RED ASTRONAVARRA SAREA)

ABU 12 AGO
●●●●●●●●

11:00 -13:00
15 plazas / leku

+8

2€

OBSERVACIÓN DEL CIELO ZERUA BEHATZEA

> Actividad familiar para la observación del cielo, guiada con dos telescopios. Proyección audiovisual con explicación en el lugar de observación. Maquetas luminosas a escala del sistema solar.

> Familiendako jarduera da zerua bi teleskopioen bidez behatzeko. Behaketa lekuan ikus-entzunezko bat emanen da zeruan zer ikusten den azaltzeko. Eguzki-sistemaren maketa argitsuak eskalan eginak.

JON TEUS

ABU 12 AGO

●●●●●●●●

21:30-00:00
40 (20+20) plazas / leku

+8

2€

*Es recomendable llevar una manta o ropa de abrigo para la observación nocturna a cielo raso.

*Gomendagarria da manta bat edo arropa eramatea, zeru garbia gaez ikusteko.



PROGRAMACIÓN PRESANFERMINERA SAN FERMIN AURREKO EGITARAU

Previa inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.



TALLERES LEGO SANFERMINES LEGO-LANTEGIAK: SAN FERMINAK

Taller temático ambientado en Pamplona y San Fermín, con bloques de construcción de Lego. Se realizará un taller de construcción guiada con piezas de diferentes tipos y colores, dividido en tres secciones.

Lantegi tematiko hau Iruñean eta Sanferminetan girotua dago, eta Legoko eraikuntza-blokeak erabiliko dira. Eraikuntza-lantegi gidatu bat egingen dugu, hainbat motatako eta koloretako piezekin, hiru ataletan banatuta.

DISCOVERBRICKS
20 plazas / leku
5-12

2 €

GRUPO 1 / 1. TALDEA

Construcción del gigante europeo Joshemiguelerico con instrucciones, construcción guiada de la fachada del Ayuntamiento y construcción grupal del encierro.

Europako erraldoia (Joshemiguelerico) jarraibideen bitartez egingen dugu, udaletxeko fatxadaren eraikuntza gidatua, eta entzierroaren talde-eraikuntza.

EKA 18 JUN
EKA 25 JUN

11:00-12:30

GRUPO 2 / 2. TALDEA

Construcción de gigante americano Toko-Toko con instrucciones, construcción guiada de mosaico con forma de pañuelo rojo y construcción grupal del encierro.

Amerikako erraldoia (Toko-Toko) jarraibideen bitartez egingen dugu, zapi gorriaren itxurako mosaikoaren eraikuntza gidatua, eta entzierroaren talde-eraikuntza.

EKA 20 JUN
EKA 27 JUN

17:30-19:00

...Y ADEMÁS:
...ETA GAINERA:

CURSOS DE COCINA / SUKALDARITZA IKASTAROK

MERIENDAS Y ALMUERZOS PARA SAN FERMÍN / MERENDUAK ETA HAMAIKETAKOAK SAN FERMINETARAKO

SAN FERMIN AURREKO MENUA ^{EU}

Más información en el apartado de cursos.
Informazio gehiago ikastaroen atalean.



¡YA FALTA MENOS! ACTIVIDADES PRESANFERMINERAS EN FAMILIA GUTXIAGO FALTA DA! SAN FERMIN AURREKO JARDUERAK FAMILIARTEAN

¡Los sanfermines están al caer, hay que prepararse! En este taller diseñaremos y decoraremos nuestros propios pañuelitos, jugaremos a hacer puzles de los momentos favoritos de las fiestas y crearemos pequeñas manualidades para llevar con nosotros en estas fiestas. Un rato divertido para compartir en familia y disfrutar de la emoción previa de nuestras fiestas. Ya falta menos...

Sanferminak heltzeko zorian daude, eta prestatu beharra dago! Lantegi honetan, geure zapiak diseinatu eta apaintzeaz gain, jaietako unerik gogokoenei buruzko puzzleak egin eta eskulan txikiak sortuko ditugu, aurtengo festetan gainean eramateko. Tarte jolagarria familiaratean eta gure jaien aurreko emozioa gozatzeko. Gutxiago falta da...

MAITANE PÉREZ

EKA 22 JUN

11:00
20 (10+10)plazas / leku

2 €



TALLER DE GIGANTES Y KILIKIS ERRALDOIAK ETA KILIKIAK EGITEKO LANTEGIA

Crea y pinta tu propio muñeco de tela con temática sanferminera: un gigante, un kiliki, un torico o el mismo San Fermín.

Sortu eta margotu zeure oihalezko panpina Sanferminetako gaiekin: erraldoi bat, kiliki bat, zezentxo bat edota San Fermín bera.

EKA 29 JUN

11:00 -13:00
15 plazas / leku

6-11

2 €

PRIVILEGIO DE LA UNIÓN BATASUNAREN PRIBILEGIOA

Previa inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.



TALLER CREATIVO: 'PRIVILEGIO DE LA UNIÓN, ¡MOLA UN MONTÓN!' SORMENEZKO LANTEGIA: 'PRIVILEGIO DE LA UNIÓN, ¡MOLA UN MONTÓN!'

> Un proyecto multidisciplinar (historia, literatura, teatro, plástica...) para toda la familia. De esta forma original, divertida y diferente enseñaremos unas nociones básicas de la época y de lo que en realidad es 'El Privilegio de la Unión'.

> Proiektu diziplina anitza da (historia, literatura, antzerkia, plastika...) familia osoarentzat. Garai hura nolakoa zen azalduko dugu era bitxi, dibertigarri eta ezberdinean, eta horrela ederki ulertuko dute zer den egiazki hain izen arraroa duen hori: "Batasunaren Pribilegioa".

TEA EN LA AZOTEA
16 (8+8) plazas / leku

2 €

IRA 04 SEP
●●●●●●●●

17:00-19:30

IRA 07 SEP
●●●●●●●●

17:00-19:00



EL "PRIVILEGIO" DE FOTOGRAFIAR EN FAMILIA FAMILIARTEAN ARGAZKIAK EGITEKO 'PRIBILEGIOA'

> Fotografías de la jornada matinal del sábado 7 de septiembre aprovechando las diferentes actividades del programa del Ayuntamiento para celebrar el PRIVILEGIO DE LA UNIÓN 2019. En esta actividad fotográfica se podrá participar individualmente y también en familia. Se trabajará con una documentación previa en la que se indicarán las referencias que hay que fotografiar.

Finalizada la jornada se descargarán las fotografías y se proyectarán en la pantalla de Civivox Condestable. Además, durante el mes de septiembre, se seleccionarán las fotografías más destacadas de la jornada y serán expuestas.

> Irailaren 7ko goizean ateratako argazkiak dira. Irudietan, zehazki, Udalak BATASUNAREN PRIBILEGIOA ospatzeko antolatutako egitarauaren barneko jarduerak ageri dira.

Argazkigintza-jarduera honetan, gizabanakoei eta familiek izanen dute parte hartzeko aukera. Aurretik, dokumentazio bat erabiliko da lan egiteko, argazkiak zer erreferentziari egin behar zaizkien azaltzeko.

Behin eguneko saioa bukatutakoan, argazkiak deskargatu eta Kondestable Civivoxeko pantailan emanen dira. Egun horretako argazkirik nabarmenenak, gainera, aukeratu eta irailean ikusgai jarriko dira.

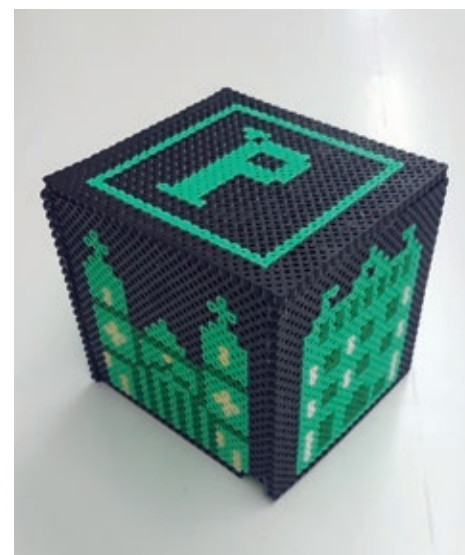
ADOLFO LACUNZA

IRA 07 SEP
●●●●●●●●

10:00-13:00

+5
* Lugar de encuentro: Civivox Condestable / Kondestable Civivoxa

Gratuito / Doan



CUENTO DRAMATIZADO: 'PRIVILEGIO DE LA UNIÓN, ¡MOLA UN MONTÓN!' IPUIN DRAMATIZATUA: "PRIVILEGIO DE LA UNIÓN, ¡MOLA UN MONTÓN!"

> Cuento narrado con los muñecos de Tea en la Azotea y con guión de Amaia Cía sobre la unión de los burgos de Pamplona.

> Ipuina Tea en la Azoteako panpinek kontatuko dute Iruñeko hiru burguen batasunari buruz. Gidoia Amaia Cíak ondu du.

TEA EN LA AZOTEA
(CREADORA DEL CUENTO/
IPUINAREN SORTZAILEA)

IRA 07 SEP
●●●●●●●●

19:00-19:30
30 plazas / leku

+7
Gratuito / Doan



HAMA BEADS - LÁMPARAS PRIVILEGIO DE LA UNIÓN HAMA BEADS - BATASUNAREN PRIBILEGIOAREN LANPARAK

> Hama Beads son unas pequeñas piezas cilíndricas de plástico que se colocan sobre una placa para realizar diferentes creaciones. Tienen la peculiaridad de que, al ser planchadas, se fusionan entre sí creando un diseño definitivo. En este taller realizarás una lámpara, que podrás llevarte a casa, y crearemos diferentes planchas con las siluetas de varios edificios y monumentos de Pamplona referentes al privilegio.

> Hama Beads plastikozko kontu zilindriko txikiak dira eta pieza txiki horiek xafla baten gainean jartzen dira diseinu ezberdinak egiteko. Berezitasun bat dute: plantxatuak direnez, elkarrekin fusionatzen dira, behin betiko diseinu bat sortuta. Lantegian, lanpara bat egingen dugu, zuk zeuk sortua, eta etxera eramatekoa. Pribilegioari lotuta dauden Iruñeko eraikin eta monumentuetako siluetak erabiliko ditugu hainbat plantxa egiteko.

MASMARCO ART FACTORY

IRA 14 SEP
●●●●●●●●

10:00-13:00
15 plazas / leku

8-12
2 €



PROGRAMACIÓN JUVENIL Y ADULTA GAZTE ETA HELDUENDAKO PROGRAMAZIOA

> TALLERES DE MEDIACIÓN BITARTEKARITZA-LANTEGIAK

> TALLER PRÁCTICO DE GRABACIÓN MUSICAL-VÍDEO MUSIKA ETA BIDEOA GRABATZEKO LANTEGI PRAKTIKOA

TALLERES DE MEDIACIÓN BITARTEKARITZA- LANTEGIAK

Prevía inscripción hasta
48 horas antes del comienzo
de la actividad.

Aldez aurretik izena eman
behar da jarduera hasi baino
48 ordu lehenagora arte.

Gratuito / Doan



TALLERES DE MEDIACIÓN MEDIAZIO LANTEGIAK



> Los tres puntos de encuentro de creación Maker, apoyados por profesionales de cada materia, abren sus puertas para ofrecer labores de soporte y asesoramiento, y para ayudar en la utilización de los materiales de cada espacio.

El objetivo de estos talleres es acercar el conocimiento, así como crear comunidad y sinergias entre la ciudadanía para la realización de proyectos individuales y colectivos.

> Maker sorkuntzaren hiru topalekuek, arlo bakoitzeko profesionalen laguntzarekin, atak irekiko dituzte arlo horretan euskarri- eta aholkularitza-lanak eskaintzeko. Halaber, gune bakoitzeko materialak erabiltzeko laguntza eskainiko da. Asmoa da ezagutzak hurbiltzea eta komunitatea eta herritarren arteko sinergiak sortzea banakako proiektuak nahiz kolektiboak egiteko.



MEDIACIÓN ELECTRÓNICA Y CREACIÓN 3D ELEKTRONIKA-BITARTEKARITZA ETA 3D SORKUNTZA

> Espacio equipado con 4 impresoras 3D basadas en Prusa, kits de Arduino y Raspberry, ordenadores, herramientas de electrónica, software de diseño y modelado, programación y otros elementos electrónicos.

> Gunea honela hornitua dago: 4 3D inprimagailu, Prusan oinarritutako, arduino eta raspberry kitak, ordenagailuak, elektronika-tresnak, diseinu eta modelaturako softwarea, programazioa eta beste elektronika-elementu batzuk.

INARTECH

EKA 13 + 20 JUN
IRA 05 + 12 + 19 + 26 SEP

17:00
30 plazas / leku
+14



MEDIACIÓN MUSICAL MUSIKA-BITARTEKARITZA

> Espacio equipado con diversos instrumentos para dar cobertura a un grupo de música (mesa de sonido, interfaces de audio y software de edición), para crear producciones musicales de carácter amateur.

> Denetarik instrumentuak daude, nahikoak musika talde bat hornitzeko: soinu-mahaia, audio-interfazeak eta edizio-softwarea, ekoizpen musikaleko amateurren egin ahal izateko.

ADOLFO SUÁREZ

EKA 19 + 26 JUN
IRA 04 + 11 + 18 + 25 SEPT

17:00
30 plazas / leku
+14



MEDIACIÓN AUDIOVISUAL / IKUS- ENTZUNEZKOEN BITARTEKARITZA

> Espacio equipado con videocámara, chroma, micrófono y software de edición para la creación de material audiovisual (cortos, videopresentaciones, videos de Youtube...) y otro material gráfico.

> Honako hauek ditu: bideokamera, kroma, mikrofonoa, edizio-softwarea, ikus-entzunezko materialak, film laburrak, bideo-aurkezpenak, youtube, eta sareko bideoak nahiz bestelako material grafikoa sortzeko.

CRISTINA FERNÁNDEZ

EKA 13 JUN
ABU 29 AGO
IRA 05 + 12 + 19 + 26 SEP

17:00
30 plazas / leku
+14

TALLER PRÁCTICO DE GRABACIÓN MUSICAL-VÍDEO MUSIKA ETA BIDEOA GRABATZEKO LANTEGI PRAKTIKOA

> Los espacios Maker de grabación de vídeo y audio salen a la calle para practicar las herramientas y conocimientos tecnológicos y elaborar la producción de clips de sonido y de vídeo sobre una situación real. Acompañando al concierto de Mind the Gap, dentro del ciclo Versionando en la plaza San José, los participantes recibirán conocimientos teóricos para planificar la grabación que realizarán y que posteriormente editarán y publicarán.

> Bideoa eta audioa grabatzeko maker guneak kalera aterako dira tresna eta ezagutza teknologikoak praktikatzeko, egiazko egoera bati buruzko soinu- eta bideo-klipak prestatze aldera. Parte-hartzaileek Mind the Gap taldearen kontzertua lagunduko dute Bertsionatuz zikloaren barnean, San Jose plazan. Ezagutza teorikoak jasoko dituzte, grabazio hori nola egin jakiteko, eta ondoren, grabatutakoa editatu eta argitaratuko dute.

TALLER: MAKER VÍDEO MAKER BIDEO-LANTEGIA

>

 OIER FUENTES

 ABU 05 AGO
●●●●●●●●

 18:00-19:30

Preproducción y sesión preparativa en Condestable.

> Aurreproduktzioa eta prestaketa-saioa Kondestablen.

 19:30-21:00

Grabación del concierto de Mind the Gap en la Plaza de San José tras la sesión preparatoria.

> Grabazioa. Grabazioak Mind the Gap taldearen kontzertuan eginen dira, San Jose plazan.

 ABU 06 AGO
●●●●●●●●

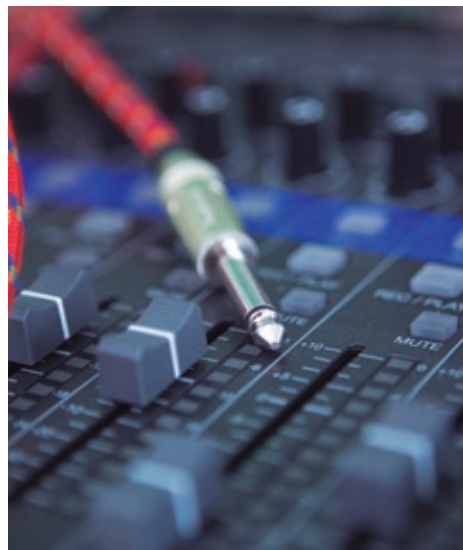
 17:00-21:00

Se procederá a realizar el montaje, edición y posproducción de los clips del concierto del día anterior en Condestable.

> Bezperako kontzertuaren klipen muntaketa, edizioa eta posproduktzioa eginen da Kondestablen.

15 plazas / leku

 +14



TALLER: MAKER AUDIO MAKER AUDIO-LANTEGIA

>

 ADOLFO SUÁREZ

 ABU 05 AGO
●●●●●●●●

 18:00-19:30

Se realizará la preparación teórica y técnica para realizar la grabación del concierto.

> Prestaketa teorikoa eta praktikoa eginen da kontzertuaren grabazioa egiteko.

 19:30-21:00

Grabación del concierto de Mind the Gap en la Plaza de San José tras la sesión preparatoria.

> Grabazioa. Grabazioak Mind the Gap taldearen kontzertuan eginen dira, San Jose plazan.

 ABU 06 AGO
●●●●●●●●

 17:00-21:00

Se procederá a realizar el montaje y edición de la grabación realizada el día anterior.

> Bezperan egindako grabazioa muntatu eta editatuko da.

19 plazas / leku

 +14



MIND THE GAP, EN CONCIERTO EL 5 DE AGOSTO EN LA PLAZA SAN JOSÉ, DENTRO DEL CICLO VERSIONANDO SERÁ EL CONCIERTO QUE GRABARÁN LOS ALUMNOS DE ESTE TALLER.

MIND THE GAP TALDEA GRABATUKO DUTE LANTEGI HONETAKO IKASLEEK, ABUZTUAREN 5EAN SAN JOSE PLAZAN EGINGO DUTEN KONTZERTUAN VERSIONANDO PROGRAMAZIOAREN BAITAN.



ARTES EN VIVO ARTE BIZIAK

- > MUESTRAS DE FIN DE CURSO
IKASTURTE AMAIERAKO ERAKUSTALDIK
- > ATARDECER PAMPLONA
IRUÑA ILUNABARREAN
- > FESTIVAL DE LAS MURALLAS
HARRESIETAKO JAIALDIA
- > NAK, FESTIVAL DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA
DE NAVARRA / NAFARROAKO MUSIKA
GARAIKIDEAREN JAIALDIA
- > EL LEGADO DE SARASATE
SARASATEREN ONDAREA

MUESTRAS DE FIN DE CURSO IKASTURTE AMAIERAKO ERAKUSTALDIK

Con invitación /
Gonbidapenarekin



CONDESTABLE / KONDESTABLEA

GRUPO DE GUITARRAS DE LA
ASOCIACIÓN AULAS DE TERCERA
EDAD PADRE CIRIANO /
PADRE CIRIANO HIRUGARREN
ADINEKO IKASGELAK
ELKARTEAREN GITARRA-TALDEA

EKA 03 JUN
●●●●●●●●

18:30

ASOCIACIÓN NAVARRA DE
INSTRUMENTOS DE PLECTRO/
NAFARROAKO PLEKTRO
INSTRUMENTUEN ELKARTEA

> Recital de instrumentos
de plectro en el que el
alumnado demostrarán los
conocimientos aprendidos
durante el curso.

> Plektro-instrumentuen
errezitaldi honetan, ikasleek
ikasturtean ikasitakoa
erakutsiko dute.

EKA 03 JUN
●●●●●●●●

19:30

CORAL MEDIA LUNA /
MEDIALUNA ABESBATZA

> Muestra de las canciones
aprendidas durante el curso.

> Ikasturtean ikasitako abestien
erakustaldia.

EKA 06 JUN
●●●●●●●●

19:30

CORAL TALLER DE CORCHEAS /
KORTXEEN LANTEGIA ABESBATZA

> Concierto de las canciones
aprendidas durante el curso.

> Ikasturtean ikasitako abestien
kontzertua.

EKA 11 JUN
●●●●●●●●

19:30

ASOCIACIÓN GRACIA NAVARRA /
GRACIA NAVARRA ELKARTEA

> Recital de jotas con temática
sanferminera.

> Sanferminetako gaiei buruzko
jota-errezitaldia.

EKA 15 JUN
●●●●●●●●

19:30



CORO DE LA ASOCIACIÓN DE
JUBILADOS DE ITURRAMA,
ITURRAMAKO ERRETIRATUEN
ELKARTEKO ABESBATZA

> Concierto del coro de jubilados
de Iturrama que han ensayado
durante el año en el centro.

> Iturramako jubilatu
abesbatzak urtean zehar
entsaiatu duenaren kontzertua.

EKA 10 JUN
●●●●●●●●

19:30

ITURRAMA KANTUZ Y CORO VIVA
LA MÚSICA /
ITURRAMA KANTUZ ETA VIVA LA
MÚSICA ABESBATZA

> Concierto de los diferentes coros
que han ensayado durante el año
en Civivox Iturrama.

> Iturramako Civivoxen
ikasturtean barna entsegua egin
duten abesbatzen kontzertua.

EKA 11 JUN
●●●●●●●●

19:00



GRUPO DE DANZAS Y GAITAS SANTIAGO APOSTOL SANTIAGO APOSTOL DANTZA ETA GAITA TALDEA

> Grupo fundado en el año 1993, con más de 250 actuaciones realizadas. Interpretará un recorrido por la música y danza tradicional gallega con muñeiras, jotak, pasodobles, rumbas, etc..

> Taldea 1993an sortu zen, eta 250 emanaldi baino gehiago egin ditu. Galiziako musika eta dantza tradizionaleko printzak ekarriko dizkigute, hala nola muñeirak, jotak, pasodobleak, runbak, etab.



EKA 08 JUN
●●●●●●●●

19:00

RONDALLA YOAR YOAR ERRONDAILA

> Repertorio de jotak, canciones populares, canciones de siempre y folclore navarro.

> Jota-errepertorioa, herri kantuak, betiko kantuak eta nafar folklorea.

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:
MIGUEL GAINZA

EKA 13 JUN
●●●●●●●●

18:30

ASOCIACIÓN NIÑOS BULGAROS EN NAVARRA NAFARROAKO HAUR BULGARIARREN ELKARTEA

> Festival de cultura búlgara. Exhibición de música y danzas folclóricas.

> Bulgariako kulturaren jaialdia. Musika eta dantza folklorikoen erakustaldia.

EKA 15 JUN
●●●●●●●●

18:00

RONDALLA JUS LA ROCHA JUS LA ROCHA ERRONDAILA

> Rondalla Jus la Rocha ofrecerá un repertorio de boleros, habaneras, rancheras y canciones de siempre.

> Jus la Rocha errondailak boleroak, habanerak, rantxerak eta betiko abestiak emanen ditu.

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:
CONCEPCIÓN ANDUEZA

EKA 21 JUN
●●●●●●●●

19:00



ORGULLO NAVARRO ASOCIACIÓN CULTURAL ORGULLO NAVARRO KULTUR ELKARTEA

> Repertorio de jotak, canciones populares, canciones de siempre y folclore navarro.

> Jotak, herri-kantuak, betiko abestiak eta nafar folklorearen printzak emanen dituzte.

DIRECCIÓN / ZUZENDARITZA:
MIGUEL GAINZA

EKA 04 JUN
●●●●●●●●

19:30



ASOCIACIÓN GRUPO MUSICAL TAMARINDO GRUPO MUSICAL TAMARINDO ELKARTEA

> Repertorio de canciones populares, tradicionales y folclóricas: mexicanas, boleros, canciones de siempre y folclore navarro.

> Errepertorioan herri-kantuak, tradizionalak eta folklorikoak emanen dira: mexikarrak, boleroak, betiko abestiak eta nafar folklorea.

EKA 05 JUN
●●●●●●●●

19:30

ASOCIACIÓN NAVARRA POR SEVILLANAS NAVARRA POR SEVILLANAS ELKARTEA

> Muestra de sus proyectos coreográficos y conocimientos adquiridos de la técnica corporal, los giros, el braceo, el zapateado y el compás, así como de estructuras clásicas y piezas coreográficas sencillas.

> Elkarteak bere proiektu koreografikoak erakutsiko ditu eta zer ikasi duten gorputz teknikan, biraketetan, beso-mugimenduan, zapateatuan eta konpasean. Halaber, egitura klasikoetan eta koreografia-piezas soiletan ikasitakoa.

EKA 06 JUN
●●●●●●●●

19:30

ASOCIACIÓN RECREATIVA CULTURAL REVUELO REVUELO AISIA- ETA KULTURA- ELKARTEA

> Exhibición de danza clásica española, fandango, sevillanas, rumbas, tanguillos y bulerías.

> Dantza klasiko espainiarra, fandangoak, sevillanak, runbak, tanguilloak eta buleriak emanen dira.

EKA 07 JUN
●●●●●●●●

19:30

ATARDECER PAMPLONA / IRUÑA ILUNABARREAN

Atardecer Pamplona es una acción cultural gratuita al aire libre que integra algunas de las claves más importantes de la sociedad del futuro: ciencia, arte, nuevas tecnologías y energías renovables.

Una pequeña instalación solar fotovoltaica proporcionará la energía eléctrica necesaria para la utilización de los recursos tecnológicos propios en las creaciones artísticas y que hacen protagonista a Pamplona en la difusión de la cultura.

La ciencia será elemento principal de las diferentes expresiones artísticas, en un espacio óptimo para su disfrute: las puestas de sol de verano de nuestra ciudad.

Iruña Ilunabarrean doako kultur ekintza da, aire zabalean egiten dena. Etorkizuneko gizartearen gakorik garrantzitsuenetako batzuk barnebiltzen ditu, hala nola zientzia, artea, teknologia berriak eta energia berriak.

Eguzki-instalazio fotovoltaiko txiki batek behar den energia elektrikoa emanen digu berezko baliabide teknologikoak sorkuntza-lan artistikoetan erabiltzeko, eta hainbat diziplinako arte-ekarpenak arduratuko dira kultura Iruñean hedatzeaz.

Zientzia arte-adierazpen guztien osagai nagusia izanen da, gune ezin hobean ederki goatzeko: gure hiriko uda parteko ilunabarretan.

Uzt 19 JUL - 20:30

FEMENINA O LO QUE ME DE LA GANA
ANDREA IRURZUN & NEREA VICANDI
(DANZA CONTEMPORÁNEA / DANTZA GARAIKIDEA)

Uzt 26 JUL - 20:30

JUAREZ
(MÚSICA EN DIRECTO / MUSIKA ZUZENEAN)

ABU 02 AGO - 20:00

PHÍZATE, CIRCOCIENCIA
(CIRCO-TEATRO / ZIRKUA-ANTZERKIA)

ABU 09 AGO - 20:00

HISTORIA INVENTADA DE LA MÚSICA INVENTADA, NEONYMUS
(CONCIERTO DIDÁCTICO / KONTZERTU DIDAKTIKOA)

ABU 16 AGO - 20:00 / 21:00

ECHOS, EFLIRKOA & KARRIKAN
(DANZA Y MÚSICA / DANTZA ETA MUSIKA)

ABU 23 AGO - 19:30

ANOCHECER QUE NO ES POCO,
ESTEFANÍA DE PAZ & GORKA PASTOR
(MÚSICA EN DIRECTO / MUSIKA ZUZENEAN)

ABU 30 AGO - 19:30

LOS SECRETO DEL AGUA,
MAGO HODEI
(MAGIA)

IRA 06 SEP - 19:00 / 21:00

DESEOS AL AIRE,
ART5 & KALIGRAMAK
(TALLERES CREATIVOS / SORMENEZKO LANTEGIAK)

BOR BOR DJ SET

CHESTERUNO & NATXO
(SESIÓN DJ / DJ SAIOA)

Todos los viernes / Ostiralea



Plaza de la O
O plaza



Uzt 19 JUL >
IRA 06 SEP



19:00-22:30

Próximamente...
Laister

FESTIVAL DE LAS MURALLAS / HARRESIETAKO JAIALDIA

FESTIVAL DE LAS MURALLAS / HARRESIETAKO JAIALDIA

ABU 01 + 06 + 07 + 08 + 13 + 14 + 15 + 20 + 21 AGO

Ciudadela
Ziudadela

MURALLA EN DANZA HARRESIAK DANTZAK

ABU 02 + 09 + 16 AGO
Baluarte de Guadalupe
Guadalupeko Bastioia

DANZAD, DANZAD, MALDITOS DANTZA ZOROAN

ABU 03 + 10 + 17 AGO
Rincones amurallados
Harresietako txokoak

> Las murallas de Pamplona se convierten en el escenario natural para la danza, la música, el circo y el teatro, en el festival del verano de la ciudad.

> Hiriaren udako jaialdian, Iruñeko harresiak eszenatoki natural paregabea dira dantza-, musika-, zirku- eta antzerki-ikuskizunetarako.

Más información:
Argibide gehiago:

010
www.pamplona.es
www.pamplonaescultura.es
www.iruñakulturada.eus

Próximamente...
Laister

NAK FESTIVAL DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA DE NAVARRA NAFARROAKO MUSIKA GARAIKIDEAREN JAIALDIA

Entrada gratuita hasta
completar aforo
Sarrera libre, leku guztiak
bete arte



MAKROKOSMOS I

>

En este concierto didáctico e interactivo, que contará con apoyo multimedia, el pianista Fabio Álvarez explicará la relación entre la Astronomía y la pieza de Crumb, titulada "Doce piezas de fantasía después del zodiaco para piano amplificado".

Makrokosmos I (1972), del compositor americano George Crumb (1929), es uno de los ciclos más completos e influyentes de los nuevos recursos técnicos del piano de finales del siglo XX. Cada pieza tiene asignado un signo del zodiaco como reflejo de la preocupación del compositor por el tiempo y el espacio.

Crumb explota todos los tonos de color pianísticos imaginables en el teclado y dentro del piano aprovechando todo el rango de tono del instrumento, utilizando los tres pedales, explotando un rango dinámico (extraordinariamente amplio a través de la amplificación), usando las manos del pianista para percutir, puntear y raspar las cuerdas y a través del uso de objetos: cadenas, vasos de cristal, púas metálicas, dedos metálicos, hojas de papel o una escobilla metálica.

>

Kontzertu didaktiko eta elkarreragile honetan (laguntza multimedia ere izanen du), Fabio Álvarez piano-jotzaileak azalduko du zer lotura dagoen astronomiaren eta Crumb konpositorearen piezaren artean. Hona lan horren azpititulua: "Fantasiatzko hamabi pieza zodiakoari jarraiki piano handiturako".

Makrokosmos I (1972), hau da, George Crumb amerikar konpositoreak ondutako lana (1929), XX. mende bukaerako pianoaren baliabide tekniko berrien ziklorik osoen eta eragintsuenetako bat da. Pieza bakoitzak zodiako-zeinu bat esleitua du, konpositoreak denboraz eta espazioaz zeukan kezka erakusgarri.

Imajinatu daitezkeen kolore-tonu guztiak jorratzen ditu Crumbek teklatuan nahiz piano barnean, instrumentuaren tonu-tarte guztia aprobetxatuta, hiru pedalak erabilia, tarte dinamiko bat erabilia (arras tarte zabala, anplifikazioaren bidez), piano-jotzailearen eskuak baliatuta kolpekatzeko, punteatzeko, eta hariak arraspatzeko, eta halaber, zenbait gauzaki erabilia: kateak, kristalezko edalontziak, plektro metalikoak, paperezko orriak edota eskuila metaliko bat.

PATIO DE CIVIOX CONDESTABLE /
CIVIOX KONDESTABLEKO PATIOA



IRA 06 SEP



20:00



NAK



FÍSICA ACÚSTICA

>

En el programa de este concierto, el clarinetista Santiago Martínez nos hablará y demostrará las diferentes posibilidades sonoras dentro de la familia del clarinete: el Bajo y el Contrabajo, contruidos cada uno con materiales diferentes. La calidez sonora de la madera o la ductilidad del metal, sonoridades ambas que nos permitirán entrar en un espacio de sutilezas vibrantes.

Por otro lado, el trabajo de Julián Elvira es la demostración de la evolución que surge cuando la ciencia acompaña a la música. La creación de la Flauta Próno ha supuesto una auténtica revolución en la organología de este instrumento y representa el último paso en la evolución de la flauta travesera moderna desde que Theobald Böhm instaurara su sistema de llaves y espátulas a finales del siglo XIX. La construcción de la Flauta Próno toma como base la ingeniería genético-acústica, determinando el timbre del sonido, la frecuencia, el volumen y la armonía espectral, que en su conjunto construyen la personalidad del instrumento.

PATIO DE CIVIOX CONDESTABLE /
CIVIOX KONDESTABLEKO PATIOA



IRA 13 SEP



20:00



>

Kontzertu honen programan, Santiago Martínez klarinete-jotzaileak azaldu eta erakutsiko digu zer-nolako soinu-aukerak dauden klarinetearen familian, hau da, Baxuan eta Kontrabaxuan, bakoitza material ezberdinekin egina. Zuraren soinu-berotasuna edota metalaren harikortasuna. Bi sonoritate horiek sotiltasun sutuen espazioan sartzeko bidea emanen digute.

Julián Elviraren lana, bestalde, zientziak musika laguntzen duenean sortzen den bilakaeraren proba da. Izan ere, Txirula pronomoa sortzea egiazko iraultza izan da instrumentu horren organologia eta azken pausoa da zeharkako txirula modernoaren bilakaeran, Theobald Böhmek bere gilitza- eta espatula-sistema XIX. mendearen bukaeran finkatu zuenetik. Txirula pronomoa egin da ingeniaritza genetiko-akustikoa oinarri harturik, eta horrek soinuaren tinbrea, maiztasuna, bolumena eta espektrio-harmonia eragin ditu, horiek orok osatu baitute instrumentuaren nortasuna.



EL LEGADO DE SARASATE SARASATEREN ONDAREA



"CUENCIERTO" PARA VIOLÍN Y ORQUESTA "IPUIN-KONTZERTUA" BIOLINERAKO ETA ORKESTRARAKO

Narración oral escénica

Va a comenzar el "cuencierto". Todo está preparado. Vayan afinando las orejas que el cuento va a comenzar. Son cuentos de cuerda, prepárense a vibrar. Apaguen sus teléfonos y... ¡¡a disfrutar!!

Ahozko narrazio eszenikoa

"Ipuin-kontzertua" hastera doa. Dena prest dago. Zolitu zuen belarriak, ipuina hastera baitoa. Hari-ipuinak dira, eta hariek bezala, zuek ere dar- dar eginen duzue. Itzali telefonoak eta.... gozatu!

SERGIO DE ANDRÉS

IRA 19 SEP
●●●●●●●●

18:00

2€

Prevía inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.



PABLO SARASATE 1880-1890. UNA FOTOGRAFÍA MUSICAL PABLO SARASATE 1880-1890. ARGAZKI MUSIKAL BAT

Concierto

El día en que se cumplen 111 años de la muerte de Pablo Sarasate, Zura Quartet y Beatriz Pomés ofrecen un concierto en el que interpretarán algunas de sus obras más populares. Las décadas de 1880 y 1890 fueron especialmente fecundas en la música por la coincidencia de diferentes estéticas musicales. El Romanticismo, que había dominado la mayor parte del siglo XIX, empezó a compartir protagonismo con otras corrientes como el nacionalismo musical o el Impresionismo. Precisamente en estas décadas se enmarca la madurez profesional y creativa de Pablo Sarasate. Siguiendo esta idea, el programa supone una fotografía musical de estos años, con el objetivo de ofrecer una visión global de la realidad musical en la que Sarasate vivía. El programa incluye obras de las diferentes corrientes musicales y relaciona la creación de Sarasate con la de sus contemporáneos.



Kontzertua

Pablo Sarasateren heriotzaren 111. urtemuga betetzen den egunean, Zura Quartetek eta Beatriz Pomések kontzertu bat eskainiko dute haren lanik ezagunenetako batzuk emateko. 1880ko eta 1890eko hamarkadak bereziki emankorrak izan ziren musikaren munduan, hainbat estetika musikal zeudelako. Ia XIX. mende osoan nagusi izan ondoren, Erromantizismoa protagonismoa hasi zen hartzen beste ildo batzuekin, hala nola nazionalismo musikarekin eta inpresionismoarekin. Hain zuzen ere, hamarkada horietan kokatu beharra dago Pablo Sarasateren heldutasuna, bai bere lanean bai bere sormenean. Bada, ideia horri jarraiki, programak urte haietako argazki musikal bat ekarriko digu. Sarasatek bizi izandako errealitate musikalaren ikuspegi osoa eskaintzeko asmoz. Programak musika-ildo guztietako lanak biltzeaz gain, Sarasateren sorkuntza-lanak konpositore garaikideen lanekin lotuko ditu.

ZURA QUARTET Y BEATRIZ POMÉS (CUARTETO DE CUERDA Y FLAUTA / HARI-LAUKOTEA ETA TXIRULA)

IRA 20 SEP
●●●●●●●●

20:00

PATIO DE CIVIVOX CONDESTABLE / CIVIVOX KONDESTABLEKO PATIOA

Entrada gratuita hasta completar aforo / Sarrera libre, leku guztiak bete arte



DESCUBRIENDO A SARASATE: LAS AVENTURAS DE UN VIOLÍN SARASATE EZAGUTZEKO SAIOA: BIOLIN BATEN ABENTURAK

Experiencia creativa

Partiremos de la historia de Pablo Sarasate para que cada niño/a invente su propio relato relacionado con la música a partir de un personaje "Don Stradivarius". El taller se dividirá en tres partes. En la primera, los/as niños/as decorarán un violín de papel en miniatura y lo convertirán en un personaje, "Don Stradivarius". En la segunda parte, inventarán una historia para ese personaje y crearán un escenario en miniatura que les servirá para representarla. En la última parte, los/as niños/as que así lo deseen, y si nos da tiempo, representarán su historia al resto de compañeros/as.

Sormenezko esperientzia

Pablo Sarasateren historiatik abiatuta, haur bakoitzak musikarekin lotutako bere kontakizuna asmatu beharko du, "Don Stradivarius" izeneko pertsonaia bat oinarri hartuta. Lantegiak hiru zati izanen ditu. Lehenean, haurrek paperezko biolin bat -miniaturazkoa- apaindu, eta "Don Stradivarius" pertsonaia bihurtuko dute. Bigarrenean, istorio bat pertsonaia harentzat asmatu, eta miniaturazko agertoki bat sortuko dute istorioa antzezteko. Azken zatian, haurrek, nahi badute, beren istorioa gainerako haurren aurrean antzeztuko dute.

MILA GARCÍA (SIMILARTE ESTUDIO)

IRA 21 SEP
●●●●●●●●

10:00-13:00

15 plazas / leku

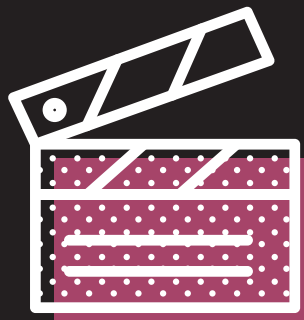
8-12

2€

Prevía inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.





CINE ZINEMA

> NOCHES DE CINE
ZINEMA-GAUAK

> CICLO CHARLES CHAPLIN
CHARLES CHAPLIN ZIKLOA

NOCHES DE CINE ZINEMA-GAUAK

Entrada libre /
Sarrera librea

22:00



BUZTINTXURI
PASEO BUZTINTXURI /
BUZTINTXURI PASEALEKUA



COCO

> Lee Unkrich. Estados Unidos. 2017. 106'. Animación. Apta y especialmente recomendada para la infancia. Premios: 2 Oscar 2017 (Mejor largometraje de animación y mejor canción).

Miguel es un joven con el sueño de convertirse en leyenda de la música a pesar de la prohibición de su familia. Su pasión le llevará a adentrarse en la "Tierra de los Muertos" para conocer su verdadero legado familiar.

> Lee Unkrich. AEB. 2017. 106'. Animazioa. Jende guztientzat egokia; haurrentzat, batez ere. Sariak: 2 Oscar 2017 (Animaziorik onena film luzeetan eta abestirik onena).

Miguel gaztearen ametsa musikaren munduan mito bihurtzea da, gurasoek debekatu badiote ere. Grinak bultzaturik, "Hildakoen Lurraldean" barneratuko da bere familiaren egiazko ondarea ezagutzeko.

ABU 07 AGO

22:00

CARS 3

> Brian Fee. Estados Unidos. 2017. 102'. Animación. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

Sorprendido por una nueva generación de corredores ultrarrápidos, el legendario Rayo McQueen queda relegado repentinamente del deporte que tanto ama. Para retomar su carrera, va a necesitar la ayuda de una joven mecánica de carreras, Cruz Ramírez, que tiene su propio plan para ganar, además de la inspiración del fallecido Fabuloso Hudson Hornet y un par de giros inesperados. ¡Y para probar que el nº95 no está ni mucho menos acabado, el campeón tendrá que poner a prueba su valía en el gran circuito de la Copa Piston!

> Brian Fee. AEB. 2017. 102'. Animazioa. Jende guztientzat egokia; haurrentzat, batez ere.

Lasterkari oso azkarren belaunaldi berri bat ikusirik, zeharo harrituta dabil Rayo McQueen ospetsua, eta bat-batean, baztertua gelditu da bihotzez maite duen kirolean. Berriz ere lasterketetan hasteko, Cruz Ramírez lasterketa-mekanikari gaztearen laguntza beharko du. Mutilak bere plana dauka irabazteko, bai eta jadanik hilik dagoen Hudson Hornet izugarriaren inspirazioa ere, eta ezusteko bi bira ere bai. Eta sailkapeneko 95.a inola ere garaitua ez dagoela frogatzeko, txapeldunak bere balioa probatu beharko du Piston Kopako zirkuitu handian!

ABU 28 AGO

22:00



CASCO ANTIGUO
/ ALDE ZAHARRA
PLAZA SAN FRANCISCO / SAN
FRANTZISKO PLAZA

HANDIA EU

> Aitor Arregi, Jon Garaño. España. 2017. 114'. Drama. No recomendada para menores de 12 años. Premios: 10 Goya 2017.

Tras haber luchado en la Primera Guerra Carlista, Martín vuelve a su caserío familiar en Guipúzcoa y allí descubre con sorpresa que su hermano menor, Joaquín, es mucho más alto de lo normal. Convencido de que todo el mundo querrá pagar por ver al hombre más grande sobre la Tierra, ambos hermanos se embarcan en un largo viaje por Europa en el que la ambición, el dinero y la fama cambiarán para siempre el destino de la familia. Una historia inspirada en hechos reales.

> Aitor Arregi, Jon Garaño. Espainia. 2017. 114'. Drama. Ez da gomendagarria 12 urtetik behekoentzat. Sariak: 10 Goya 2017.

Lehen Karlistaldian borrokatu ostean, Martin Gipuzkoako bere etxera itzuliko da, eta han, harrituta, bere anaia gazte Joakin ohikoa baino askoz ere handiagoa dela aurkituko du. Mundu osoak Lurreko gizon handiena ikusteko ordaindu nahi izanen duelakoan, bi anaiek bidaia luze bati ekingo diote, European zehar. Bidean, anbizioak, diruak eta ospeak betirako aldatuko dute familiaren patua. Benetako gertakarietan oinarritutako istorio bat.

ABU 16 AGO

22:00

 **CASCO ANTIGUO**
/ ALDE ZAHARRA
PLAZA SAN FRANCISCO / SAN
FRANTZISKO PLAZA

CAMPEONES

> Javier Fesser. España. 2018. 124'. Comedia. Apta para todos los públicos. Premios: 3 Goya 2018 (Mejor película, actor revelación y canción).

Marco, un entrenador profesional de baloncesto, se encuentra un día, en medio de una crisis personal, entrenando a un equipo compuesto por personas con discapacidad intelectual. Lo que comienza como un problema se acaba convirtiendo en una lección de vida.

> Javier Fesser. Espainia. 2018. 124'. Komedia. Jende guztiarentzat egokia. Sariak: 3 Goya 2018 (Filmik onena, aktore berri onena eta abestirik onena).

Marco saskibaloi-entrenatzaile profesionala da. Behin batean, krisi pertsonal batek jota dagoela, desgaitasun intelektuala duten jokalariek osatutako talde bat hasiko da entrenatzen. Hasieran arazo dena ikasbide gertatuko da bizitzan.

 **ABU 30 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

 **PARQUE DE ETXABAKOITZ /**
ETXABAKOIZKO PARKEA



PETER RABBIT

> Will Gluck. Estados Unidos. 2018. 94'. Animación-comedia familiar. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

Adaptación del cuento clásico de Beatrix Potter de un conejo rebelde y de lo más revoltoso que intenta hacerse con el control de la huerta de un granjero.

> Will Gluck. AEB. 2018. 94'. Animazioa-komedia familiarra. Jende guztiarentzat egokia; haurrentzat, batez ere.

Beatrix Potter idazlearen ipuin klasikoaren egokitzapena da. Untxi errebolatari eta arras bihurri bat baserritar baten baratzeaz jabetzen saiatuko da.

 **UZT 29 JUL**
●●●●●●●●

 22:00

FERDINAND

> Carlos Saldanha. Estados Unidos. 2017. 108'. Animación. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

Ferdinand es un novillo muy tranquilo que prefiere sentarse bajo un árbol a oler las flores que saltar, resoplar y embestirse con otros toros. A medida que va creciendo y haciéndose fuerte, su temperamento no cambia y sigue siendo un toro manso. Un día, unos hombres vienen buscando al toro más grande, rápido y bravo... y Ferdinand es elegido equivocadamente para las corridas de toros de Madrid.

> Carlos Saldanha.AEB. 2017. 108'. Animazioa. Jende guztiarentzat egokia; haurrentzat, batez ere.

Asmo txarrik gabeko zezenkoa da Ferdinand. Salto egin, arnasoska aritu eta oldartu baino, zuhaizpean atsedean hartu eta loreen usainarekin gozatzea maite du. Hazi eta indartu egingen da, baina beti bezain zezen otzana izanen da. Behin batean, ganaduzale talde bat zezen handi, azkar eta suharrenaren bila etorriko da, eta Ferdinand aukeratuko dute Madrilgo zezenketetan parte hartu dezan.

 **ABU 02 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

 **ITURRAMA**
BOULEVARD DE ITURRAMA /
ITURRAMAKO BULEBARRA



MAMMA MÍA! UNA Y OTRA VEZ

> Ol Parker. Estados Unidos. 2018. 113'. Comedia musical. Apta para todos los públicos.

"Mamma Mia: Una y otra vez" nos lleva de viaje al verano donde comenzó todo. Desde su vida en el presente, los protagonistas de "Mamma mia!" nos cuentan los hechos acontecidos el mágico verano en el que comenzó esta historia de los tres posibles padres de Sophie.

> Ol Parker. AEB. 2018. 113'. Komedia musikala. Jende guztiarentzat egokia.

Dena hasi zen uda hartara eramanen gaitu filmak. Izan ere, "Mamma mia!" filmeko protagonistek ederki kontatuko digute zer gertatu zen uda liluragarri hartan, hau da, Sophieren hiru balizko aiten istorioa hasi zen uda hartan.

 **ABU 05 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

MI QUERIDA COFRADÍA

> Marta Díaz. España. 2018. 87'. Comedia. Apta para todos los públicos.

Carmen lleva más de 30 años desviviéndose por la hermandad de su pueblo y su sueño es convertirse en hermana mayor de la misma, siendo esto algo utópico en un círculo social aún en la actualidad representado por hombres principalmente. Después de producirse una votación, Ignacio es elegido hermano mayor y, tras un desafortunado accidente, Carmen lo deja inconsciente y tiene que esconderlo en su casa. Todo se complica cuando su hija discute con su marido, actual alcalde del pueblo, y decide volver a casa de su madre.

> Marta Díaz. Espainia. 2018. 87'. Komedia. Jende guztiarentzat egokia.

Carmenek 30 urte baino gehiago daramatza buru-belarri lanean bere herriko ermandadearen alde. Amets bat du, ermandadeko ahizpa nagusia izatea. Baina hori utopiko samarra da, gaur egun batez ere gizonak baitira nagusi horrelako ekimenetan. Ignacio aukeratuko dute anaia nagusi, bozketa bidez. Zoritarreko ezbehar baten ondotik, Carmenek Ignacio konorte gabe utzi eta bere etxean ezkutatu beharko du. Dena are gehiago nahasiko da, Carmenen alabak senarrarekin (herriko alkatearekin) eztabaida egitean, alabak amarenera itzultzea erabakiko baitu.

 **ABU 19 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

 **MENDILLORRI**
PARQUE DEL LAGO /
MENDILLORRIKO LAKUA

HARPETARRA

> Nick Park. Reino Unido. 2018. 88'. Animación. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

Nueva producción de los creadores de "Wallace y Gromit", que narra la historia de Dug, que junto con su amigo Cerdog, unen a su tribu en contra del archienemigo Lord Nooth y su Ciudad de la Era del Bronce para salvar su hogar. De paso, enseña a su grupo de cavernícolas a jugar al fútbol.

> Nick Park. Erresuma Batua. 2018. 88'. Animazioa. Jende guztiarentzat egokia; haurrentzat, batez ere.

"Wallace y Gromit" filma sortu zutenen lan berria da. Dug harpetarrak eta bere adiskide Urde basurdeak tribua batuko dute Lord Nooth etsai gaiztoaren aurka, bai eta haren Brontze Aroko hiriaren aurka ere, etxea salbatze aldera. Bidenabar, harpetarrei futbolearen erakutsiko die.

 **UZT 31 JUL**
●●●●●●●●

 22:00

 MENDILLORRI
PARQUE DEL LAGO /
MENDILLORRIKO LAKUA



JUMANJI. BIENVENIDOS A LA JUNGLA

► Jake Kasdan. Estados Unidos. 2017. 119'. Aventuras. No recomendada para menores de 7 años.

Cuatro adolescentes son absorbidos por un videojuego, en el que se convierten en avatares de personajes arquetípicos. Allí vivirán múltiples aventuras, al tiempo que buscan cómo salir de allí para volver a su mundo.

► Jake Kasdan. AEB. 2017. 119'. Abenturak. Ez da gomendagarria 7 urtetik behokoentzat.

Bideojoko batek lau nerabe xurgatuko ditu, eta pertsonaia arketipikoen avatar bihurtuko dira. Han makina bat abentura biziko dituzte, baina aldi berean, handik ateratzen saiatuko dira beren mundura itzultzeko.

 **ABU 21 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

 MILAGROSA
PLAZA FELISA MUNÁRRIZ /
FELISA MUNÁRRIZ PLAZA

LA FORMA DEL AGUA

► Guillermo del Toro. Estados Unidos. 2018. 123'. Drama-fantasia. No recomendada para menores de 12 años. Premios: 4 Oscar 2017 (Mejor película, director, música y diseño de producción).

En un inquietante laboratorio de alta seguridad, durante la Guerra Fría, se produce una conexión insólita entre dos mundos aparentemente alejados. La vida de la solitaria Elisa (Sally Hawkins), que trabaja como limpiadora en el laboratorio, cambia por completo cuando descubre un experimento clasificado como secreto: un hombre anfibio (Doug Jones) que se encuentra ahí recluso.

► Guillermo del Toro. AEB. 2018. 123'. Drama-fantasiakoa. Ez da gomendagarria 12 urtetik behokoentzat. Sariak: 4 Oscar 2017 (Filmik, zuzendaririk, musikarik eta ekoizpen-diseinurik onena).

Goi-segurtasuneko laborategi misteriotu batean, Gerra Hotzaren garaian, ohi ez bezalako konexioa gertatu da itxuraz elkarrengandik urrun dauden bi munduren artean. Elisa (Sally Hawkins) bakartia laborategiko garbitzailea da, eta haren bizitza goitik behera aldatuko da sekretutzat sailkatuta dagoen esperimentu bat aurkitzen duenean: giltzapean dagoen gizon anfibio bat (Doug Jones).

 **ABU 09 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

TRES ANUNCIOS EN LAS AFUERAS

► Martin McDonagh. Estados Unidos. 2018. 115'. Drama. No recomendada para menores de 16 años. Premios: 2 Oscar 2017 (Mejor actriz y actor secundario).

Mildred Hayes (Frances McDormand), una mujer de 50 años cuya hija adolescente ha sido violada y asesinada, decide iniciar por su cuenta una guerra contra la Policía de su pueblo, Ebbing, al considerar que no hacen lo suficiente para resolver el caso y que se haga justicia. Su primer paso será contratar unas vallas publicitarias denunciando la situación y señalando al jefe de policía, William Willoughby (Woody Harrelson), como responsable principal de la pasividad policial.

► Martin McDonagh. AEB. 2018. 115'. Drama. Ez da gomendagarria 16 urtetik behokoentzat. Sariak: 2 Oscar 2017 (Emakumezko aktorerik eta bigarren mailako gizonetako aktorerik onena).

Mildred Hayesek (Frances McDormand) 50 urte ditu, eta alaba nerabea hil eta bortxatu dute. Bere kasa hasiko da herriko (Ebbing) poliziaren aurkako borrokari, bere iritziz poliziek ez baitute nahikoa egiten kasua argitzeko eta justizia egiteko. Lehenik eta behin, publizitate-hesiak kontratatuko ditu, egoera salatzeko eta William Willoughby polizia-burua (Woody Harrelson) poliziaren pasibotasunaren arduradun nagusitzat jotzeko.

 **ABU 23 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

 ROCHAPEA / ARROTXAPEA
PARQUE DE LOS ENAMORADOS
/ MAITEMINDUEN PARKEA

PADDINGTON 2

► Paul King. Reino Unido. 2017. 104'. Comedia familiar. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

El oso Paddington ya está felizmente integrado en casa de la familia Brown. Se ha convertido además en un miembro muy popular de la comunidad de Windsor Gardens. Su tía Lucy cumple 100 años y él tiene el regalo perfecto para ella: un maravilloso libro pop-up de la tienda de antigüedades de Mr. Gruber. Para poder comprar el libro, Paddington decidirá realizar una serie de extraños trabajos. Pero todo se complica cuando el libro es robado.

► Paul King. Erresuma Batua. 2017. 104'. Komedia familiarra. Jende guztientzat egokia; haurrentzat, batez ere.

Londresen guztiz integratuta dago Paddington hartza, Brown familiaren etxean. Windsor Gardens komunitatean oso ezaguna da, gainera. Izeba Lucyk 100 urte beteko ditu, eta izebari liburu eder bat oparitu egin nahiko dio: Mr. Gruberren antigoaleko gauzen dandako pop-up liburu miresgarri bat. Liburua erosi ahal izateko, Paddingtonek lan arraroak egitea erabakiko du. Dena korapilatuko da, ordea, liburua lapurtzen diotenean.

 **ABU 08 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

HOTEL TRANSILVANIA 3

► Genny Tartakovsky. Estados Unidos. 2018. 97'. Animación. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

Nuestra familia de monstruos favorita se embarca en un crucero de lujo para que por fin Drac pueda tomarse un descanso de proveer de vacaciones al resto en el hotel. Es una navegación tranquila para la pandilla de Drac, ya que los monstruos se entregan a toda la diversión a bordo que ofrece el crucero, desde el voleibol de monstruos y las excursiones exóticas, a ponerse al día con sus bronceados de luna. Pero las vacaciones de ensueño se convierten en una pesadilla cuando Mavis se da cuenta de que Drac se ha enamorado de la misteriosa capitana de la nave, Ericka, quien esconde un peligroso secreto que podría destruir a todos los monstruos.

► Genny Tartakovsky. AEB. 2018. 97'. Animazioa. Mr. Gruber. Jende guztientzat egokia; haurrentzat, batez ere.

Gure munstro-familia kuttunena luxuzko itsas bidaia batera joanen da, behingoagatik Drac-ek atsedena har dezan eta hoteleko langileei oporrak emateko. Drac-en lagun-taldearentzat bidaldi lasaia da. Munstroek, izan ere, itsas bidaia eskaintzen dituen ekintza guztietan parte har dezakete, hots, munstroen boleibolean, txango exotikoetan, ilargipean kolorea hartzeko saioetan, etab. Baina amestutako oporrak amesgaizto bihurtuko dira, Mavis konturatu baita Drac Erickarekin maitemindu dela. Ericka itsasontziko kapitaina da eta munstroak suntsitu ditzakeen sekretu arrikutsua gordetzen du.

 **ABU 22 AGO**
●●●●●●●●

 22:00

 SAN JORGE / SANDUZELAI
PLAZA DOCTOR GORTARI
/ GORTARI DOKTOREAREN
PLAZA

LOS INCREÍBLES 2

► Brad Bird. Estados Unidos. 2018. 117'. Animación. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

Secuela de "Los increíbles". Helen tiene que liderar una campaña para que los superhéroes regresen, mientras Bob vive su vida "normal" con Violet, Dash y el bebé Jack-Jack —cuyos superpoderes descubriremos—. Su misión se va a pique cuando aparece un nuevo villano con un brillante plan que lo amenaza todo. Pero los Parr no se amedrentarán y menos teniendo a Frozone de su parte.

► Brad Bird. AEB. 2018. 117'. Animazioa. Jende guztientzat egokia; haurrentzat, batez ere.

"Sinestezinak" filmaren jarraipena. Helenek kanpaina bat gidatu beharko du superheroiak itzul daitezen. Bobek, berriz, bere bizimolde normala darama, Violet, Dash eta Jack-Jack umetxoarekin batera (haren super-botereak ezagutuko ditugu). Misioa pikutara joanen da, beste gaizto bat agertzen denean, asmo distiratsu bat baitu, eta dena dago arriskupean. Parr taldekoak, ordea, ez dira kikilduko, eta are gutxiago, Frozone alde dutenean.

 **ABU 12 AGO**
●●●●●●●●

 22:00



SAN JORGE / SANDUZELAI
PLAZA DOCTOR GORTARI / GORTARI DOKTOREAREN PLAZA



TXANTREA
PLAZA DE ARRIURDIÑETA /
ARRIURDIÑETA PLAZA



SAN JUAN / DONIBANE
PARQUE DE YAMAGUCHI / YAMAGUCHI PARKEA



ASTERIX ETA OBELIX: MAIESTATEAREN ZERBITZURA

> Laurent Tirard. Francia . 2012. 106'. Aventuras-familiar.
Apta para todos los públicos.

Llevado por su afán de gloria, César decide invadir la misteriosa isla de Britania (Gran Bretaña). La victoria es rápida y casi total, pues un pequeño poblado resiste y se niega a rendirse. Cordelia, la reina de los britanos, decide enviar a Buentórax, su oficial más leal, a buscar ayuda a la Gali, donde una pequeña aldea es famosa por su obstinada resistencia a los romanos. En la aldea, Astérix y Obélix se esfuerzan inútilmente en formar y preparar a Gudúrix, un sobrino del jefe de la tribu que acaba de llegar de Lutecia. La película se inspira en los álbumes "Astérix en Bretaña" y "Astérix y los normandos".

> Laurent Tirard. Frantzia. 2012. 106'. Abenturazkoa-familiarra.
Jende guztientzat egokia.

Zesarrek konkista-gosea du. Legio entzutetsuen agintari, uharte bat inbaditzea erabaki du, mundu ezagunaren mugan: Britania herrialde misteriosua. Garaipen azkarra eta erabatekoa izan du. Edo... ia erabatekoa. Britaniako herri txiki batekoek eutsi egin diote, baina indarririk gabe geratzen ari dira. Kordeliak, britoiaren erreginak, Ontorax ofizial leiala Galiara bidali du laguntza bila. Izan ere, han beste herri menderakaitz bat dago, erromatarrei eusteagatik oso ezaguna. Galiako herri hartan, Asterix eta Obelix lanpetuta daude: Luteziatik etorri da Gudurix, buruzagiaren iloba, eta hura zaindu behar dute. Buruzagiak gaztea prestatzeko agindua eman die; eta ez dute lan erraza izaneren. Filmak "Asterix Britainian" eta "Asterix eta normandoak" albumak izan ditu inspirazio-iturri.



ABU 26 AGO



22:00

SUPERAGENTE CANINO

> Raja Gosnell. Estados Unidos. 2018. 92'. Comedia familiar. Apta para todos los públicos.

Después de su fallido intento para rescatar a un bebé de panda robado, el oficial canino Max (un solitario y fuerte Rottweiler) deberá trabajar junto a Frank (un agente humano del FBI) e infiltrarse en el siguiente objetivo de los ladrones: un certamen canino en Las Vegas. Los dos agentes se encontrarán inmersos en un mundo perruno con pedicuras, botox, depilaciones brasileñas y bocas antincendios chapadas en oro. Si quieren rescatar al panda deberán dejar a un lado su machismo y aprender a trabajar como compañeros.

> Raja Gosnell. AEB. 2018. 92'. Komedia familiarra. Jende guztientzat egokia.

Panda kume lapurtu bat erreskatatzeko saioak huts egin ondoren, Max txakur ofizialak (Rottweiler bakarti eta bizkor bat) Frank FBIko giza agentearekin lan egin beharko du lapurren hurrengo helburua tratatzeko: Las Vegasko txakur lehiaketa bat. Bi agenteak txakurren munduan sarturik ibiliko dira: pedikurak, botoxa, depilazio brasildarrak, suaren kontrako ahoak, urretan xaflatuak. Panda erreskatatuko badute, matxismoa alde batera utzi eta lankide giroan lan egiten ikasi beharko dute.



ABU 06 AGO



22:00



HURRAK ETA LAPURRAK 2. HELBURUA: PARKEA SALBATZEA

> Canadá . Cal Brunker. 2017. 91'. Animación. Apta y especialmente recomendada para la infancia.

Surly y sus amigos deben parar al alcalde de Oakton City que quiere demoler su hogar para hacer un parque de atracciones.

> Kanada. Cal Brunker. 2017. 91'. Animazioa. Jende guztientzat egokia; haurrentzat, batez ere.

Surlyk eta haren lagunek Oakton Cityko alkatearen asmoa geldiarazi behar dute, alkateak haren etxea eraitsi eta atrakzio-parke bat eraiki nahi baitu.



ABU 20 AGO



22:00

EL GRAN SHOWMAN

> Michale Gracey. Estados Unidos. 2017. 104'. Musical. Apta para todos los públicos.

Biopic sobre Phineas Taylor Barnum (1810-1891), un empresario circense estadounidense que fundó el "Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus", conocido como "el mayor espectáculo en la tierra".
> Michale Gracey. AEB. 2017. 104'. Musical. Jende guztientzat egokia.

Phineas Taylor Barnum jaunari buruzko film biografikoa da (1810-1891). Zirku munduko enpresaburu estatubatuarak "Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus" zirkua sortu zuen. "Lurreko ikuskizunik handiena" zela esaten zen.



ABU 13 AGO



22:00

LA TRIBU

> Fernando Colomo. España. 2018. 90'. Comedia. No recomendada para menores de 7 años.

Virginia (Carmen Machi), limpiadora de profesión y "streetdancer" vocacional, recupera al hijo que dio en adopción: Fidel (Paco León), un ejecutivo que lo ha perdido todo, incluida la memoria. Junto a "Las Mamis", el extravagante grupo de baile que forman las compañeras de Virginia, madre e hijo descubrirán que a pesar de venir de mundos muy diferentes, ambos llevan el ritmo en la sangre.

> Fernando Colomo. Espainia. 2018. 90'. Komedia. Ez da gomendagarria 7 urtetik behekoentzat.

Virginia (Carmen Machi), lanbidez, garbitzailea, eta zaletasunez, "streetdancer". Adopzioan emandako semea berreskuratu du, Fidel (Paco León), hots, dena galdu duen exekutiboa, oroimena barne. "Las Mamis" izeneko dantza-talde bitxiarekin batera, ama-semeak ikusiko dute odolean daramatela erritmoa, arras mundu ezberdinetatik badatzo ere



ABU 27 AGO



22:00

CICLO
CHARLES CHAPLIN
CHARLES CHAPLIN
ZIKLOA
VOS / JBA

Con invitación /
Gonbidapenarekin

 EKA 08 JUN >
ABU 09 AGO
 20:00

 ABU 16 AGO >
ABU 30 AGO
 19:00

 Condestable
Kondestablea



EKA 08 JUN - 20:00
SÁBADO / LARUNBATA
ARMAS AL HOMBRO - 45 MIN.
DÍAS DE PERRO - 33 MIN.

EKA 15 JUN - 20:00
SÁBADO / LARUNBATA
AL SOL - 41 MIN.
UN DÍA DE JUERGA - 24 MIN.

EKA 22 JUN - 20:00
SÁBADO / LARUNBATA
VACACIONES - 29 MIN.
DÍA DE PAGA - 21 MIN.
PEREGRINO - 40 MIN.

EKA 29 JUN - 20:00
SÁBADO / LARUNBATA
EL CHICO - 68 MIN.

UZI 19 JUL - 20:00
VIERNES / OSTIRALA
LA QUIMERA DE ORO - 95 MIN.

UZI 26 JUL - 20:00
VIERNES / OSTIRALA
EL CIRCO - 72 MIN.

ABU 02 AGO - 20:00
VIERNES / OSTIRALA
LUCES DE LA CIUDAD - 81 MIN.

ABU 09 AGO - 20:00
VIERNES / OSTIRALA
TIEMPOS MODERNOS - 89 MIN.

ABU 16 AGO - 19:00
VIERNES / OSTIRALA
EL GRAN DICTADOR - 126 MIN.

ABU 23 AGO - 19:00
VIERNES / OSTIRALA
MONSIEUR VERDOUX - 123 MIN.

ABU 30 AGO - 19:00
VIERNES / OSTIRALA
CANDILEJAS - 145 MIN.





EXPERIENCIAS ESPERIENTZIAK

> ENTREGA DEL JARDÍN
LORATEGIA AUZOARI EMATEA

> DESCUBRE PAMPLONA
EZAGUTU IRUÑA

ENTREGA DEL JARDÍN LORATEGIA AUZOARI EMATEA

> Este par de jardincitos estables, floridos y de bajo consumo de agua son el resultado del trabajo en equipo, en Auzolan, que en los últimos meses hemos realizado dos grupos de vecin@s en los barrios de Milagrosa e Iturrama. Y ahora son los propios artistas los que quieren enseñar y entregar los jardines a su barrio.

> Ur gutxi kontsumitzen duten bi lorategitxo egonkor eta loretsuak auzolanaren emaitza dira. Izan ere, azken hilabeteotan, Milagrosa eta Iturrama auzoetako bi auzokide-talde aritu gara auzolanean. Eta orain artistek berek lorategiak gainerako auzokideei erakutsi eta auzoaren eskura utzi nahi dituzte.

MILAGROSA

IRA 11 SEP
●●●●●●●●

ITURRAMA

IRA 18 SEP
●●●●●●●●



DESCUBRE PAMPLONA EZAGUTU IRUÑA



EXCAVACIÓN ARQUEOLÓGICA INDUSKETA ARKEOLOGIKOA

> Sé participe de una excavación arqueológica en el corazón de Pamplona. La actividad consistirá en realizar una excavación arqueológica dentro de un edificio de época medieval. Levantando el actual suelo trataremos de desgranar su origen y función. Durante el trabajo de excavación se darán nociones de metodología arqueológica, cerámica antigua, historia de Pamplona, etc.

> Har ezazu parte indusketa arkeologiko batean, Iruñearen bihotzean. Indusketa, zehazki, Erdi Aroko eraikin batean egingen da. Horrela, egungo lurzorua altxatu, eta zer jatorri eta zer eginkizun izan zituen argitzen saiatuko gara. Indusketa-lanean hainbat gauza azalduko dira metodologia arkeologikoz, antzinako zeramikaz, Iruñeko historiak, etab.

TRAMA

IRA 02 > 06 SEP
●●●●●●●●

10:00-14:00

IRA 09 > 13 SEP
●●●●●●●●

16:00-20:00

10 plazas / leku

Gratuito / Doan

Previa inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.

VISITA GUIADA AL ALMACÉN DE ARQUEOLOGÍA DEL MUSEO DE NAVARRA BISITA GIDATUA NAFARROAKO MUSEOKO ARKEOLOGIA-BILTEGIA IKUSTEKO

TRAMA

IRA 11 SEP
●●●●●●●●

18:00-20:00

30 plazas / leku

Gratuito / Doan

Previa inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.

VISITA FAMILIAR: LA ARQUEOLOGÍA DE PAMPLONA FAMILIENDAKO BISITA: IRUÑEKO ARKEOLOGIA

TRAMA

IRA 14 SEP
●●●●●●●●

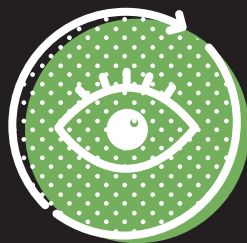
11:30-13:00

30 plazas / leku

Gratuito / Doan

Previa inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.



AUZOKALE

> CASCO VIEJO – VERSIONANDO
ALDE ZAHARRA - VERSIONANDO

> ETXABAKOITZ SUTAN

> MILAGROSA – LA MILA DE ORO

> MENDILLORRI AUZORTZEN

> LA ROCHAPEA DE-MUESTRA
ARROTXAPEA EKINEAN

> SAN JORGE... DE CALLE
SANDUZELAI... KALE GIROAN

> SOLSTICIO MULTICULTURAL: TRANSICION(ES)
DE LUZ Y CULTURA
SOLSTIZIO KULTURANIZTUNA: ARGÍ ETA
KULTUR TRANTSIZIOA(K)

AUZOKALE

Entrada libre /
Sarrera librea



CASCO ANTIGUO / ALDE ZAHARRA
PLAZA SAN JOSÉ / SAN JOSE PLAZA

VERSIONANDO

MIND THE GAP

>

Banda pamplonesa que a ritmo de blues/rock propone un Mind the Gap (advertencia a no caer) para prevenir el aburrimiento. Versiones de Allman Brothers Band, Lynyrd Skynyrd, Eric Clapton, Blackberry Smoke, Bob Dylan, etc... acompañadas de muchas ganas de divertirse.

>

Iruñeko talde honek Mind the Gap (kasu, ez erori) bat proposatuko digu blues/rock erritmoan, asperdura astintzeko. Horrela, Allman Brothers Band, Lynyrd Skynyrd, Eric Clapton, Blackberry Smoke, Bob Dylan eta abarren bertsoak joko dituzte, entzuleak gogotik dibertitzeko asmoz beterik.

ABU 05 AGO



20:00

Berehalakoan ezagutu zuten elkar. Musikaren historia aldatu nahian, Reverendo O'Harekin gurutzatu, eta horrek Fedaren egiazko bidean gidatu zituen. Geroago, Obtuso Ngué eta Kalugu Ngué batu zitzaizkien. Tribu Obembeko taldekide guztiak zuriak dira baina musika beltza jotzen dute; era horretako lehen taldea da, beraz. Askí eta sobra ezagutzen ditugun gaien bertso ezohikoak jotzen dituzte. Singui ntumi!

ABU 12 AGO



20:00



A BEATLE BIT

>

Banda pamplonesa tributo a The Beatles formada por Tincho Remírez de Ganuza, Usoa Wissenbach, Álvaro Iribarren y Matías Elgueta. Presentan la combinación de voz masculina y femenina para interpretar las ricas armonías que Lennon y McCartney diseñaron, mientras respetan fielmente la parte instrumental de las canciones del cuarteto de Liverpool.

>

Iruñeko talde honek The Beatles-en bertsoak jotzen ditu. Lau lagun dira: Tincho Remírez de Ganuza, Usoa Wissenbach, Álvaro Iribarren eta Matías Elgueta. Lennonek eta McCartneyk ondutako harmonia aberatsak gizon eta emakume ahotsean ematen dituzte. Fidel baino fidelago lotzen zaizkio, ordea, Liverpoolgo laukotearen abestien alde instrumentalari.

ABU 19 AGO



ROCKSTARS

>

Banda de versiones de los mejores clásicos de rock, compuesta por músicos de alto nivel, que harán las delicias de los amantes del rock clásico. Repertorio de los grandes temas de Deep Purple, Bon Jovi, Whitesnake, Europe, Scorpions, Guns and Roses, Iron Maiden, AC/DC...

>

Taldeak rock munduko klasikorik onenak jotzen ditu. Goi-mailako musikariz osaturiko musikariei entzutea gozamen ederra izanen da rock klasikoa maite dutenentzat. Deep Purple, Bon Jovi, Whitesnake, Europe, Scorpions, Guns and Roses, Iron Maiden, AC/DC eta beste batzuen gai ospetsuen erreperorioa.

ABU 26 AGO





SONAKAY DENONTZAT

Sonakay, el grupo donostiarra de fuertes raíces tanto vascas como gitanas, llega a Etxabakoitz para presentar su disco "Denontzat". Cante flamenco en euskera que, sin duda, ha calado en todo tipo de público. Disco rompedor, sencillo y elegante, en el que se presentan versiones de Mikel Laboa, Benito Lertxundi Urko combinadas con temas propios.

Sonakay talde donostiarra Etxabakoitzera etorriko da "Denontzat" diskoa aurkezteko. Euskal eta ijito sustrai sendoak ditu. Kantu flamenkoa euskaraz, eta hori, zalantzarik gabe, denetariko publikoengana iritsi da. Disko hauslea, soila eta dotorea. Bere kantuez gain, Mikel Laboa, Benito Lertxundi edo Urkoren abestiak ematen ditu.

ABU 16 AGO

20:00



TOMASITO: CIUDADANO GITANO

Canciones como «Al Abandono», versiones de Rosendo o AC/DC, sus escarceos con el sonido 'caño roto' y mucho material descatalogado. Pero, además, ¡una novedad! «Ser libre y vivir a mi manera», una declaración de principios bastante explícita –y de aires morunos–, que da el pistoletazo de salida de este excitante recorrido por lo mejor de su repertorio y su ya dilatada carrera que comenzó hace más de dos décadas. Ritmos y palmas que curarán cualquier tristeza.

Emanaldian, kantuak («Al Abandono», kasu), Rosendo eta AC/DCren bertsioak, 'caño roto' soinuarekin egindako saioak eta deskatalogatutako material asko entzunen dira. Baina, horrez gain, gauza berri bat! «Ser libre y vivir a mi manera», hots, printzipio-adierazpen nahiko esplizitua (mairu-airez jantzia), haren erreperorioaren eta duela hogeit urtetik gora hasitako ibilbide luzearen onena entzuteko bide kitzikagarriari hasiera ematen diona. Erritmoak eta txaloak, tristezia ororen sendagarri.

ABU 17 AGO

20:00

MESA REDONDA: EL FLAMENCO Y EL EUSKERA MAHAI INGURUA: FLAMENKOA ETA EUSKARA

Encuentro con los artistas de Sonakay, que nos contarán cómo ha sido el proceso creativo de su primer disco y la fusión de sus raíces flamencas y euskaldunas. Estarán acompañados de artistas locales que también contarán sus experiencias.

Topaketa bat izanen da Sonakayko musikariekin. Azalduko digute nolako izan den lehen diskoa ontzeko sorkuntza-prozesua eta nola uztartu dituzten beren erro flamenkoak eta euskal sustraiak. Tokiko artistek ere beren esperientziak kontatuko dituzte.

ABU 16 AGO

17:00

TALLER DE INICIACIÓN AL COMPÁS FLAMENCO POR "TOMASITO" KONPAS FLAMENKOAN HASTEKO LANTEGIA, TOMASITOK EMANA

Tomasito con su especial arte nos introducirá en los primeros pasos del compás flamenco. La métrica en el arte flamenco se llama compás, y el compás se llama Tomás.

Arte berezi baten jabea delarik, Tomasitok konpas flamenkoaren lehen pausoak azalduko dizkigu. Metrikari konpasa esaten zaio arte flamenkoan, eta konpasa Tomas deitzen da.

ABU 17 AGO

17:00

Gratuito / Doan

Previa inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.

LA MILA DE ORO

Se ha iniciado un proceso participativo para, junto con artistas, colectivos y asociaciones del barrio, exponer y visibilizar al resto de la ciudad las riquezas de la Milagrosa. El evento será el viernes 13 y sábado 14 de septiembre, coincidiendo con la inauguración del Jardín en Auzolan. Las actividades tendrán lugar en distintos puntos emblemáticos del barrio y constarán de exposiciones, actuaciones musicales, espacios infantiles... Si crees que puedes aportar algo o quieres más información, contacta o acércate a Civivox Milagrosa.

Partaidetza-prozesu bat abiarazi da, Milagrosako artista, talde eta elkarteekin batera, auzoaren aberastasunak hiriaren gainerakoari erakusteko eta azaltzeko. Saioak irailaren 13an, ostirala, eta 14an, larunbata, izanen dira, Lorategia Auzolanean izeneko ekimena inauguratzearekin bat. Jarduerak -erakusketak, musika-emanaldiak, haurrendako guneak, etab.- auzoko hainbat leku adierazgarritan egingen dira. Zure ustez, ekarpenik egiteko moduan bazara, edo argibideak nahi badituzu, jarri harremanetan Milagrosako Civivoxekin edota etorri guregana.



Milagrosa



IRA 13 > 14 SEP

Próximamente
Laister

SPAZI...O

> Espacio sin espacio, tabiques imaginarios separan realidades simultáneas, donde lo efectivo no tiene valor práctico. Una mujer, un hombre y todas sus relaciones, dos amigos, una pareja, esos niños, aquellos ancianos, un padre y su hija... Emociones que atraen y repulsan, acercan y alejan en la búsqueda de un sentido a la propia realidad, para subsistir unidos sin dejar de ser uno, transformando el letargo de la convivencia en un final inesperado.

> Espaziorik gabeko espazioak, alegiazko paretek errealitate aldirerakoak bereizten dituzte, non efektibotasunak ez baitu balio praktikorik. Emakume bat, gizon bat eta haien harreman guztiak; bi adiskide, bikote bat, haur horiek, adineko haiek, aita-alaba...

Emozioek erakartzen eta aldaratzen dute, hurbiltzen eta urruntzen dute, errealitateari berari zentzua bilatzen diogunean, elkarrekin bizirik irauteko, bat izateari utzi gabe. Bizikidetzaren lozorroa eraldatzeko saioa ustekabeko bukaera batekin.

DIKOTHOMIA

ABU 26 AGO

20:00



PILGRIM'S

> Los Pilgrim's aterrizan en Mendillorri dispuestos a hacer temblar los cimientos del barrio con sus canciones de alma celta. Composiciones que, a ritmo de punk folk, crean un ambiente que traslada a la Irlanda gaélica.

> Pilgrim's taldea Mendillorri agertuko dira arima zeltako beren abestien bidez auzoko zimentarriak astintzeko asmoz. Punk folk erritmoan oinarriturik, konposizioek sortzen duten giroak Irlanda gaelikora eramaten gaitu.

ABU 27 AGO

20:00

PLAZA ANTZARA / ANTZARA PLAZA

JHANA BEAT

> La One Woman Band, Jhana Beat, llega a Mendillorri como una explosión sonora de energía creativa con su Sonido Electrorgánico. Jhana sorprende con un espectáculo en vivo muy diferente donde fusiona el beatbox, la guitarra eléctrica y su poderosa voz para generar una experiencia única, colectiva y electrorgánica.

> One Woman Band, Jhana Beat, Mendillorri iritsiko zaigu bere Soinu Elektrorganikoarekin, eta bazter guztiak sormenezko indarrez osaturiko soinu-leherteta batez blaituko ditu.

Jhanak harridura eraginen du entzuleen artean, ohi ez bezalakoa baita zuzenean ematen duen ikuskizuna; ederki uztartuko ditu beatboxa, guitarra elektrikoa eta ahots ahaltsua, esperientzia paregabe, kolektibo eta elektrorganikoa sortzeko.

ABU 28 AGO

20:00



JUEGOS NATURALES JOLAS NATURALAK

> Taller de juegos con material desestructurado que fomenta el desarrollo de la creatividad y el desarrollo de todas las potencialidades de los niños y las niñas. Una propuesta de juego simbólico, juego heurístico y juego de construcción para ver disfrutar a las criaturas en esta original tarde veraniega.

> Jolas-lantegi honetan material desegituratua erabiliko dugu sormenaren garapena bultzatzeko eta haurren potentzialtasun guztiak garatzeko. Jolas sinbolikoa, jolas heuristikoa eta eraikuntza-jolasa, haurrak udako arratsalde bitxi honetan gozatzeko ikusteko.

PLISTI PLASTA

ABU 26 > 28 AGO

17:00-20:00

+2



JUEGOS NATURALES JOLAS NATURALAK

> Taller de juegos con material desestructurado que fomentan el desarrollo de la creatividad y el desarrollo de todas las potencialidades de los niños y las niñas. Una propuesta de juego simbólico, juego heurístico y juego de construcción para ver disfrutar a las criaturas en esta original tarde veraniega.

> Jolas-lantegi honetan material desegituratua erabiliko dugu sormenaren garapena bultzatzeko eta haurren potentzialtasun guztiak garatzeko. Jolas sinbolikoa, jolas heuristikoa eta eraikuntza-jolasa, haurrak udako arratsalde bitxi honetan gozatzeko ikusteko.

PLISTI PLASTA

ABU 22 AGO

17:00-20:00

+2

LA MÁQUINA Y YO MAKINA ETA BOK

> La máquina y yo nos cuenta en clave gestual la curiosa relación de una máquina extravagante y una persona sencilla, una persona que crea y una máquina que transforma, una persona detallista y una máquina que va a lo grande. ¿Quién o qué nos sorprenderá más?

> Makina arraro baten eta pertsona xume baten arteko harreman bitxia kontatuko digute keinu bidez. Pertsona hori sortzailea da, eta makinak, berriz, gauzak eraldatzen ditu; pertsona xehetasunzalea da; makinak, berriz, handira jotzen du. Nork edo zerk harrituko gaitu gehien?

DAVID ALMAZÁN

IRA 05 SEP

19:00-19:45



BAT NIGHT: LA NOCHE DE LOS MURCIÉLAGOS / SAGUZAR GAUA

> **Paseo guiado nocturno en familia.** Paseo guiado nocturno. Observación y escucha de murciélagos al anochecer en su hábitat natural. Antes de la salida, breve conferencia y proyección de vídeos y fotografías describiendo la naturaleza de estos animales.

> **Ilunabarreko gidatutako paseoa familiar.**

Saguzarrei behatu eta entzuten diegu beren habitat naturalean, ilunabarrean. Abiatu baino lehen, hitzaldi labur bat eta argazki- eta bideo-proiektzio bat izanen dira, animalia horien izaera hobeto ezagutzeko.

JUAN TOMÁS ALCALDE, DOCTOR EN BIOLOGÍA / BIOLOGIAN DOKTOREA.
IÑAKI MARTÍNEZ, EDUCADOR AMBIENTAL / INGURUMEN-HEZITZAILEA.

Civivox Jus la Rocha y el entorno natural del Puesto de San Pedro.

*Es recomendable llevar calzado cómodo y linterna.

Juslarrocha Civivoxean eta San Pedro zubia inguruko naturan.

*Gomendagarria oinetako erosok eta eskuargia eramatea.

IRA 06 SEP

19:00-22:00

30 (15+15) plazas / leku

+9

2€

Previa inscripción hasta 48 horas antes del comienzo de la actividad.

Aldez aurretik izena eman behar da jarduera hasi baino 48 ordu lehenagora arte.



SAN JORGE / SANDUZELAI

PLAZA DOCTOR GORTARI / GORTARI DOKTOREAREN PLAZA

**SAN JORGE... DE CALLE
SANDUZELAI... KALE GIROAN**

EN COLABORACIÓN CON UMETXEA /
UMETXEAREKIN ELKARLANEAN

EL VERANO TAMBIEN CUENTA UDAN BADAGOELAKO ZER EGIN

> Sesiones de cuentos en las que niños y niñas son tan protagonistas o más que el narrador. Cuentos apetitosos y refrescantes, relatos aromáticos e historias medioambientales. Chicos y chicas de la Escuela de verano Umetxea participarán en las sesiones, porque en Sanduzelai el verano también cuenta.

> Ipuin-saio hauetan, haurrek narratzaileak adinako protagonismoa dute, bai eta handiagoa ere. Ipuin gutuziatu eta freskagarriak, kontakizun usain gozodunak eta ingurumeneko istorioak. Saiotetan Umetxea Udako Eskolako neskato-mutikoek parte hartuko dute, Sanduzelain udan badagoelako zer egin.

SERGIO DE ANDRÉS

CUENTOS EN FLOR IPUINAK LORETAN

> De todos los colores... ¡Oiga! ¡Y qué colores! Cuentos en un ramillete listos para ti.

> Kolore guztietakoak... Aizui! Eta horiek dira koloreak horiek! Ipuin-sorta ederra zuretzeko prest.

ABU 07 AGO



12:00

CUENTOS VEGANOS IPUIN BEGANOAK

> Este verano, los menus son muy variados, incluso se comen con las manos... Como los menús veganos.

> Uda honetan, menuak askotarikoak dira, eta eskuekin eta guzti jaten dira. Menu beganoak bezala.

ABU 14 AGO



12:00



CUENTOS RECICLADOS IPUIN BIRZIKLATUAK

> Príncipes del deshecho y ranas de ocasión. Nada se tira a la basura, todos valen un montón.

> Hondakinetako printzeak eta okasizko igelak. Deus ere ez da zaborretara botatzen; guztiek ere izugarri balio dute.

ABU 21 AGO



12:00

...Y ADEMÁS: ...ETA GAINERA:

JORNADAS JUVENILES EN SAN JORGE - SANDUZELAI' GAZTEENDAKO JARDUNALDIK SANDUZELAIN

> Talleres, conciertos, teatro de calle, circo... Un programa de actividades desde, por, para y con los jóvenes del barrio

> Lantegiak, kontzertuak, kaleko antzerkia, zirkua... Jarduera-egitarau oparoa auzoko gazteekin eta gazteentzat.

IRA20 > 21SEP



SOLSTICIO MULTICULTURAL: TRANSICION(ES) DE LUZ Y CULTURA / SOLSTIZIO KULTURANIZTUNA: ARGI ETA KULTUR TRANTSIZIOA(K)

EKA 21 JUN

VIERNES / OSTIRALA

21:00

Música con DJ

> Musika DJarekin

22:15

Proyección del Videomapping del artista Patxi Araujo.

> Patxi Araujo artistaren bideomapping-aren proiektzioa.

EKA 22 JUN

SÁBADO / LARUNBATA

11:00

Espacio de actividades participativas (henna en las manos, trenzados africanos, costuras creativas, manualidades varias...)

> Partaidetzarako jardueren gunea (henna eskuetan, txirikorda afrikarrak, sormenezko josturak; hainbat eskulan mota...)

12:00

Pasarela multicolor de modelos de mujeres locales y de otros países, con sus hijos e hijas.

> Tokiko eta beste herrialde batzuetako modeloen pasarela kolore-aniztuna, seme-alabekin batera.

13:00

Degustación de comidas típicas de los 11 países participantes

> 11 herrialde parte-hartzaileetako janari tipikoen dastaketa

20:00

Espectáculo con los Gigantes de Fuego de barrio, grupo de gaiteros, fanfarre, Txalapardown, Dantzaris de Beñat Etxepare, Arturo Kanpion Abesbatza y Grupo de música y danzas del Lar Gallego.

> Ikuskizuna hainbat partaiderekin: auzoko Suzko Erraldoiak, gaitero taldea, fanfarrea, Txalapardown, Beñat Etxepare eskolako dantzariak, Arturo Kanpion Abesbatza eta Lar Gallegoko musika eta dantza taldea

EKA 23 JUN

DOMINGO / IGANDEA

22:00

Actividades de Hogueras de San Juan organizadas por Txantreako Jai Batzordea.

> Donibane Su Jarduerak, Txantreako Jai Batzordeak antolatutako Parque Irubide / Irubide parkea

Esta iniciativa del nuevo espacio Cultural de la Txantrea pretende acoger una serie de actividades, dirigidas a un público abierto, intergeneracional, y a la vez multicultural, con el fin de permitir encuentros satisfactorios, fomentar el conocimiento del espacio y la participación con otros colectivos y personas del barrio de la Txantrea.

> Ekimen honen bidez, Txantreako kulturagune berriak hainbat jardura egin nahi ditu bertan belaunaldi orotako publiko zabal eta kulturazintunarentzat, jendearen arteko harreman gogobetegarriak ahalbidetzeko, jendeak kulturagunea bera ezagut dezan sustatzeko, eta Txantreako beste talde eta auzokideekiko topaketa eta partaidetza bultzatzeko.

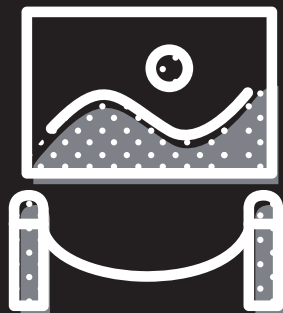


Txantrea
Salesianas, Nuevo Espacio Cultural
Salestarrak, gune kultural berria



EKA 21 > 23 JUN

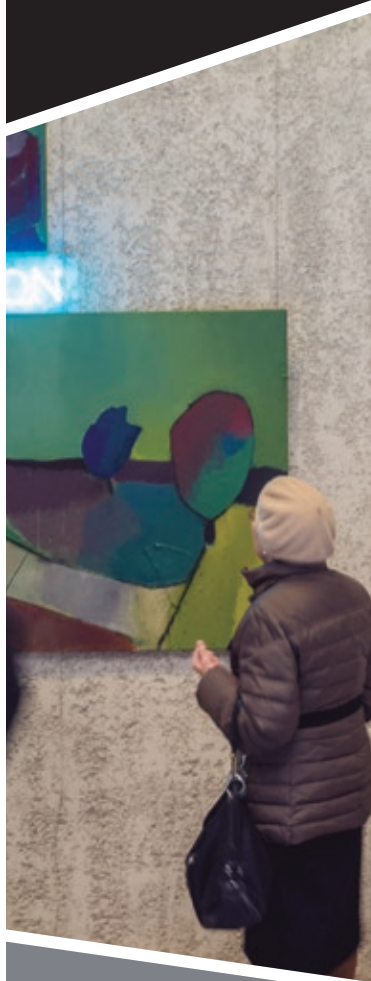
**Próximamente
Laister**



EXPOSICIONES ERAKUSKETAK

EXPOSICIONES ERAKUSKETAK

Entrada libre /
Sarrera librea



UNIVERSO NAIF NAIF UNIBERTSOA

> Exposición itinerante. Exposición de Fundación ATENA [alumnado de 7 a 67 años con diversidad funcional intelectual de la Escuela de Música y Danza Arte y Discapacidad].
Exposición inspirada en Karla Gerard [pintora estadounidense, pintura abstracta].
Exposición de 16 trabajos de artes plásticas realizados por el alumnado con diversidad funcional intelectual.
Representación de las obras de Karla Gerard. Ingenuismo o Arte Naif.

> Erakusketa ibiltaria. ATENA Fundazioaren erakusketa [7tik 67 urtera bitarteko ikasleek eginak. Artea eta Desgaitasuna Musika eta Dantza Eskolakoak dira].
Karla Gerardengan inspiratutako erakusketa [pintore estatubatuarra, pintura abstraktua].
Arte plastikoetako 16 lanen erakusketa, adimeneko dibertsitate funtzionaleko ikasleek eginak.
Karla Gerarden lanen adierazpidea. Ingenuismoa edo Naif Artea.

 EKA 06 > 26 JUN



FOTOGRAFÍAS DEL CONCURSO DE FOTOGRAFÍA Y DISCAPACIDAD ARGAZKIAK ETA DESGAITASUNA LEHIAKETAKO ARGAZKIAK

> Fin de la itinerancia de la exposición. Exposición de fotografías de ACODIFNA [Asociación Coordinadora de Personas con Discapacidad Física de Navarra]. Fotografías premiadas en las nueve ediciones del Concurso de Fotografía y Discapacidad organizado por ACODIFNA. El objetivo de esta convocatoria es concienciar y sensibilizar a la sociedad sobre la discapacidad física.

> Erakusketa ibiltariaren bukaera. ACODIFNAko argazki erakusketa [Desgaitasun Fisikoa duten Pertsonen Nafarroako Koordinakundea Elkartea]. ACODIFNAk antolaturiko Argazkia eta Desgaitasuna Lehiaketaren bederatzi edizioetan saritu diren argazkiak.
Deialdiaren helburua da gizartearen desgaitasun fisikoaz kontzientziatu eta sentsibilizatzea.

 IRA 06 > 26 SEP



TERMINUS PAMPLONA

> Exposición de los mejores proyectos de Fin de Grado, del alumnado de Arquitectura de la Universidad de Navarra. Maquetas y paneles expositivos.

> Nafarroako Unibertsitateko Arkitekturako ikasleen gradu bukaerako proiektu onenen erakusketa. Maketak eta erakusketa-panelak.



MAI 28 MAY > EKA 06 JUN

EN CONSTRUCCIÓN. FUNDAMENTOS TÉCNICOS Y CULTURALES DEL DISEÑO ERAIKUNTZAN. DISEINUAREN FUNTS TEKNIKOAK ETA KULTURALAK

> Selección de las propuestas formales generadas por el alumnado del Grado en Diseño, de la Universidad de Navarra. Estudiantes que presentan un nuevo modo de pensar y dialogar con nuestro medio físico y social a través del diseño.

> Nafarroako Unibertsitateko Diseinu Graduko ikasleek sortu dituzten proposamen formaleen aukera. Ikasleek gure ingurune fisikoarekin pentsatu eta hitz egiteko modu berri bat aurkeztu dute diseinuaren bidez.



EKA 08 > 18 JUN



PROPUESTAS ARTÍSTICAS PERSONALES. ALUMNADO DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE ARTES Y OFICIOS CATALINA DE OSCARIZ ARTE-PROPOSAMEN PERTSONALAK. CATALINA DE OSCARIZ UDALAREN ARTE ETA LANBIDE ESKOLAKO IKASLEAK

> Exposición colectiva de los trabajos realizados por el alumnado del taller "Propuestas artísticas personales" durante el curso 2018/2019. Las obras se han trabajado utilizando diferentes formatos y técnicas: pintura al óleo, acrílico, acuarela, dibujo, grabado y piezas de arcilla.

> "Arte-proposamen pertsonalak" lantegiko ikasleek 2018/2019 ikasturtean egindako lanen talde erakusketa. Lanak hainbat formaturen eta teknikaren bidez landu dira: olio-pintura, akrilikoa, akuarela, marrazkia, grabatua eta buztin-piezak.



EKA 24 JUN > UZT 05 JUL



LA BELLEZA DE LOS ESQUELETOS DE LA ARQUITECTURA ARKITEKTURAREN HEZURDUREN EDERTASUNA

> Exposición de Fernando Molina, arquitecto, profesor e investigador, de la Escuela Técnica Superior Arquitectura y Grado en Diseño de la Universidad de Navarra. Una propuesta espacial interactiva de arquitectura efímera.

> Fernando Molinaren erakusketa, arkitektoa, irakaslea eta ikertzailea, Arkitekturako Goi Mailako Eskola Teknikoan eta Diseinu Graduan (Nafarroako Unibertsitatea). Arkitektura iragankorraren proposamen espazial elkarreragilea.



IRA 06 > 26 SEP



JUS LA ROCHA ... ESPACIO ABIERTO JUSLARROCHA... ESPAZIO IREKIA

> El espacio expositivo del centro acoge las exposiciones temporales de los diferentes trabajos de artesanías y artes plásticas realizados en el centro en los talleres, cursos y actividades de las diferentes asociaciones, entidades y colectivos del centro.

Hasta el 10 de junio, trabajos de dibujo, pintura, costura, artesanía, encuadernación y talla de la Asociación Gure Lan Berri. A continuación, trabajos de encuadernación de la Asociación AFEDAN. Y durante el mes de septiembre, diferentes trabajos de artesanías y artes plásticas de asociaciones del centro.

> Juslarrochako erakusketa-gunean aldi baterako erakusketak jartzen dira ikusgai, zentro horretako elkarte, entitate eta taldeek egindako lantegi, ikastaro eta jardueretan ondutako artisautza-lanak eta arte plastikoetakoak erakusteko.

Ekainaren 10era arte, Gure Lan Berri Elkartearen lanak ikusgai: marrazkiak, pintura, jostintza, artisautza, koadernatzea eta zura lantzea. Gero, AFEDAN elkartearen koadernatze-lanak. Eta irailean, zentroko elkarteek ondutako artisautza-lanak eta arte plastikoetakoak.



EKA 01 JUN > IRA 26 SEP



HOU PITXU HOU!

>

Partiendo de la relación entre las palabras [mozorro = zorro] que analizó Julio Caro Baroja, Aitor Razkin empezó hace ya 5 años a hacer dibujos y pinturas sobre este tema y así llegó a crear la serie de grabados que se exponen y que presentó como Trabajo de Fin de Grado.

En la exposición ha unido dos de los últimos proyectos en los que ha estado trabajando los últimos años: la reflexión sobre el sentido de Mozorro/Zorro, y la colección de dibujos de máscaras de todo Eurasia. Los dos temas se juntan en el carnaval.

Como título ha buscado un sonido conocido para el carnaval vasco, sonido que tanto se repite en la Mascarada de Zuberoa. Pitxu será uno de los personajes centrales de la mascarada que morirá trágicamente para más tarde volver a la vida.

Además de Julio Caro Baroja, otro de sus referentes será Juan Antonio Urbeltz que también investiga el término Mozorro/Zorro y ha publicado varios libros tratando del tema.

>

Julio Caro Barojak mozorro = zorro hitzen arteko loturaz egindako azterketatik abiatutik, Aitor Razkin duela 5 urte hasi zen marrazkiak eta pinturak egiten gaiaz, eta orain ikusgai dauden grabatuak ondu zituen. Gradu bukaerako bere lana izan zen, hain zuzen ere. Erakusketan uztartu dira azken urteotan landu dituen proiektuetako bi: batetik, Mozorro/Zorro zentzuaren gaineko gogoeta, eta bestetik, Eurasia guztiko maskaren marrazkien bilduma. Bi gaien elkargunea inauteriak dira.

Izenburua esamolde ezaguna da euskal inauterian, Zuberoako maskaradan behin eta berriz esaten dena. Pitxu, izan ere, maskaradaren pertsonaia nagusietako bat da, tragikoki hil eta biziberrituko dena.

Julio Caro Barojaz gain, beste erreferentzietako bat Antonio Urbeltz da, Mozorro/Zorro hitza aztertu duena eta gaiari buruzko hainbat libururen egilea.

 EKA **06 > 26 JUN**

MIRAR LA ARQUITECTURA ARKITEKTURA BEGIRA

>

Exposición itinerante. Colaboración de la Delegación de Navarra del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro (COAVN). Fotografías del XV Concurso de fotografía MIRAR LA ARQUITECTURA / XV Argazki Lehiaketa ARKITEKTURA BEGIRA. Una visión personal de la arquitectura y el urbanismo a través de imágenes localizadas en el ámbito territorial de Navarra.

>

Erakusketa ibiltaria. Euskal Herriko Elkargo Ofizialaren Nafarroako Ordezkaritzaren lankidetzak (COAVN). XV. ARKITEKTURA BEGIRA Argazki Lehiaketa. Arkitekturaren eta hirigintzaren ikuspegi pertsonala da Nafarroan kokaturiko irudien bidez.

 IRA **06 > 26 SEP**



MIRAR LA ARQUITECTURA ARKITEKTURA BEGIRA

>

Exposición itinerante. Colaboración de la Delegación de Navarra del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro (COAVN). Fotografías del XV Concurso de fotografía MIRAR LA ARQUITECTURA / XV Argazki Lehiaketa ARKITEKTURA BEGIRA. Una visión personal de la arquitectura y el urbanismo a través de imágenes localizadas en el ámbito territorial de Navarra.

>

Erakusketa ibiltaria. Euskal Herriko Elkargo Ofizialaren Nafarroako Ordezkaritzaren lankidetzak (COAVN). XV. ARKITEKTURA BEGIRA Argazki Lehiaketa. Arkitekturaren eta hirigintzaren ikuspegi pertsonala da Nafarroan kokaturiko irudien bidez.

 EKA **06 > 26 JUN**

MERAKI - MIRADAS DE MUJER EMAKUME BEGIRADAK

>

Exposición itinerante. Exposición de Fundación ATENA [alumnado de 4 a 67 años con diversidad funcional intelectual de la Escuela de Música y Danza Arte y Discapacidad].

MERAKI es una palabra griega que significa "hacer algo con amor y creatividad, poniendo el alma en ello". Es una forma de vivir la belleza de la vida y celebrar nuestro crecimiento personal. Este concepto empoderador es el nexo de unión que conecta a las cuatro artistas que inspiran la exposición.

Exposición de 16 trabajos de artes plásticas inspirados en Margaret Keane [una de las artistas estadounidenses más populares de la década de 1960], Romina Lerda [artista argentina que comenzó inspirándose en su rostro, en un momento de definiciones de su vida, al que llamó "Free". Romina transmite que no pinta ojos, sino que pinta miradas], Muniba Mazari [primera embajadora nacional de Pakistán nombrada por la ONU en 2015, también oradora motivacional, artista que plasma sentimientos, sueños y pensamientos] y Frida Kahlo [artista mexicana que ha representado el empoderamiento femenino].

>

Erakusketa ibiltaria. ATENA Fundazioaren erakusketa [4tik 67 urtera bitarteko ikasleek eginak. Artea eta Desgaitasuna Musika eta Dantza Eskolakoak dira].

MERAKI hitz grekoa da. Zerbait maitasunez eta sormenez egitea da, arima jarrita. Bizia edertasuna bizitzeko eta gure hazkuntza pertsonala ospatzeko modu bat da. Kontzeptu ahalduzailerik hori da erakusketaren inspirazio-iturri diren lau artisten arteko lotarria. Guztira, arte plastikoetako 16 lan daude ikusgai, eta lau emakume hauek izan dira guztien inspirazio-iturri: Margaret Keane [1960ko hamarkadako artista estatubatuarrik ezagunenetako bat], Romina Lerda [bere aurpegian inspiratuta hasitako artista argentinarra, bere bizitza definitzeko une batean; une horri "Free" deitu zion. Rominak transmititzen du ez dituela begiak margotzen, begiradak baizik], Muniba Mazari [Pakistango lehen enbaxadore nazionala, NBEak 2015ean izendatua; halaber, motibaziozko hizlaria, sentimenduak, ametsak eta pentsamenduak irudikatzen dituen artista] eta Frida Kahlo [emakumezkoen ahalduztea irudikatu duen artista mexikarra].

 IRA **18 SEP > URR 11 OCT**



PROYECTO TXONDORRA TXONDORRA PROIEKTUA

> Entre octubre y noviembre de 2018 culminó el proceso Txondorra Sanduzelai, por el que se emprendió la tarea de obtener carbón vegetal como se hacía tradicionalmente. Todo el proceso de instalación, encendido, quema lenta y apagado, que tuvo lugar junto al chalet Gridillas, se realizó en auzolan y participaron distintas entidades y colectivos vecinales de San Jorge-Sanduzelai. El proceso fue registrado fotográficamente y, una vez seleccionadas 50 de estas fotografías, se ha procedido a distribuir las entre colegios, colectivos, asociaciones y grupos vecinales, que han reinterpretado o plasmado en distintos soportes lo que cada fotografía les sugiere. Civivox San Jorge acoge la exposición tanto de las 50 fotografías seleccionadas, como de los trabajos fruto de esta iniciativa comunitaria en torno a ellas y al propio proyecto Txondorra.

> 2018ko urrian eta azaroan, Txondorra Sanduzelai prozesua bururaino eraman zen, hau da, egur-ikatz betiko moldean egiteko lana. Den-dena Gridillas deitu txaletaren ondoan egin zen, auzolanean egin ere, Sanduzelaiko hainbat erakundek eta bizilagun taldek parte hartuta. Beraz, egurrak metatu, txondorra egin, piztu, egurra geldo-geldo egosi eta itzaltzeko lana egin zen. Hasieratik bukaerara bitarteko lan guztiei argazkiak egin eta ikastetxe, elkarte eta auzokideen taldeen artean banatu dira, argazki bakoitzak iradokitzen diena hainbat euskarritan berrinterpretatzeko edo irudikatze. Argazki guztien artean 50 aukeratu dira Sanduzelaiko Civivoxean ikusgai jartzeko. Era berean, argazkien inguruan nahiz Txondorra proiektuaren beraren gainean egindako auzolanaren emaitzak daude ikusgai.

EKA 03 > 27 JUN



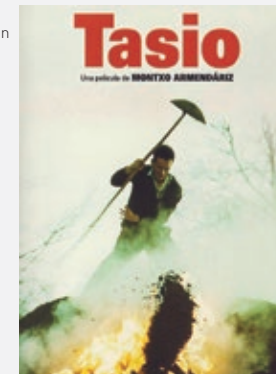
...Y ADEMÁS:
...ETA GAINERA:

TASIO

> Montxo Armendáriz. España / Espainia. 1984. 95'. Drama
Tasio trabaja como carbonero desde los catorce años en un pequeño pueblo navarro de la sierra de Urbasa. La vida cambia, pero el monte permanece siempre igual: abrupto y hermoso. Es el escenario de sus juegos infantiles, pero es también el lugar donde encuentra el sustento para su familia. Cuando se hace adulto, al carbón añadirá la caza furtiva. A pesar de que es la época del éxodo rural, de la emigración a las ciudades en busca de un futuro mejor, Tasio prefiere quedarse y vivir en el monte, en la más absoluta soledad, con tal de salvaguardar su libertad
> Tasio hamalau urterekin hasi zen ikazkin lanetan, Urbasa mendiko herri txiki batean, Nafarroan. Bizitza aldatzen da. Mendiak, ordea, bere horretan dirau: malkartsua bezain ederra. Haur garaiko jostaleak da, baina era berean, familia aurrera ateratzeko irabazpidea. Handitzen denean, egur-ikatz egiteaz gain, isileko ehizan hasiko da. Urte haietan, makina bat jende joan zen nekazaritza eremuko herri txikietatik hirietara bizitzera etorkizun hobearen bila. Tasiok, hala ere, ez du alde eginen eta mendian bizitzen jarraituko du, bakardade gorrian, bere askatasuna babestearren.

EKA 03 JUN
● ● ● ● ● ● ● ●

19:00
Con invitación /
Gonbidapenarekin



PAMPLONA OLÍMPICA: MEDIO SIGLO DEL REMO EN NUESTRA CIUDAD IRUÑA OLINPIARRA: MENDE ERDIZ ARRAUNEAN, GURE HIRIAN

> Exposición coordinada por la Escuela de Remo. Retrospectiva del remo olímpico en Pamplona desde su fundación en 1965 hasta hoy. Fotografías, paneles y diferentes elementos que presentan la historia, el trabajo de la Escuela y la situación del Río Arga.

> Erakusketa Arraun Eskolarekin batera koordinatuta. Arraun olinpiarrek Iruñean egindako ibilbidearen atzera begirakoa, 1965ean sortu zenetik gaur eguneraino. Argazki, panel eta hainbat elementuren bidez, Eskolaren lana eta historia azaltzen dira, bai eta Arga ibaiaren egoera ere.

IRA 06 > 26 SEP

JUNIO / EKAINA - 06

3 LUNES / ASTELEHENA

18:30 Condestable / Kondestablea
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Grupo de guitarras de la Asociación Aulas de Tercera Edad Padre Ciriano / Padre Ciriano Hirugarren Adineko Ikasgelak Elkartearen gitarra-taldea.
> PAG 19 - Música / Musika

19:00 San Jorge / Sanduzelai
Proyecto Txondorra / Txondorra Proiektua. Tasio.
> PAG 57 - Cine / Zinema

19:30 Condestable / Kondestablea
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Asociación Navarra de Instrumentos de Plectro / Nafarroako Plectro Instrumentuen Elkartea.
> PAG 19 - Música / Musika

4 MARTES / ASTEARTEA

19:30 San Jorge / Sanduzelai
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Orgullo Navarro Asociación cultural / Orgullo Navarro Kultur Elkartea.
> PAG 21 - Música / Musika

5 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

19:30 San Jorge / Sanduzelai
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Asociación Grupo Musical Tamarindo / Grupo Musical Tamarindo Elkartea.
> PAG 21 - Música / Musika

6 JUEVES / OSTEKUNA

19:30 Condestable / Kondestablea
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Coral Media Luna / Medialuna Abesbatza.
> PAG 19 - Música / Musika

19:30 San Jorge / Sanduzelai
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Asociación Navarra por Sevillanas / Navarra por Sevillanas Elkartea.
> PAG 21 - Música / Musika

7 VIERNES / OSTIRALA

19:30 San Jorge / Sanduzelai
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Asociación Recreativa Cultural Revuelo / Revuelo Aisia- eta Kultura-Elkartea.
> PAG 21 - Música / Musika

8 SÁBADO / LARUNBATA

19:00 Jus la Rocha / Justlarrocha
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Grupo de danzas y gaitas Santiago Apóstol / Santiago Apóstol dantza eta gaita Taldea
> PAG 20 - Artes en vivo / Arte biziak

20:00 Condestable / Kondestablea
Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. Armas al hombro + Días de perro.
> PAG 39 - Cine / Zinema

10 LUNES / ASTELEHENA

19:30 Iturrama
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Coro de la Asociación de Jubilados de Iturrama / Iturramako Erretiratuen Elkarteko Abesbatza.
> PAG 19 - Música / Musika

11 MARTES / ASTEARTEA

19:00 Iturrama
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Iturrama Kantuz y Coro Viva la Música / Iturrama Kantuz eta Viva la Música Abesbatza.
> PAG 19 - Música / Musika

19:30 Condestable / Kondestablea
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Coral Taller de Corcheas / Kortxeen Lantegia Abesbatza.
> PAG 19 - Música / Musika

13 JUEVES / OSTEKUNA

17:00 Mendillorri
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación electrónica y creación 3D / Elektronika-bitartekaritza eta 3D sorkuntza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

17:00 Condestable / Kondestablea
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación audiovisual / Ikus-entzunezkoen bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

18:30 Jus la Rocha / Justlarrocha
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Rondalla Yoar. Yoar Errondaila
> PAG 20 - Música / Musika

15 SÁBADO / LARUNBATA

18:00 Jus la Rocha / Justlarrocha
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Asociación Niños Bulgaros en Navarra / Nafarroako Haur Bulgariarren Elkartea.
> PAG 20 - Música / Musika

19:30 Condestable / Kondestablea
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Asociación Gracia Navarra / Gracia Navarra Elkartea.
> PAG 19 - Música / Musika

20:00 Condestable / Kondestablea
Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. Al sol + Un día de juerga.
> PAG 39 - Cine / Zinema

18 MARTES / ASTEARTEA

11:00 Condestable / Kondestablea
Programación presanferminera / San Fermin aurreko egitaraua. Talleres Lego San Fermines / Lego-Lantegia: San Ferminak (Grupo 1 / 1. Taldea).
> PAG 10 - Taller / Lantegia

19 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

17:00 San Jorge / Sanduzelai
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación musical / Musika-bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

20 JUEVES / OSTEKUNA

17:00 Mendillorri
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación electrónica y creación 3D / Elektronika-bitartekaritza eta 3D sorkuntza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

17:30 Condestable / Kondestablea
Programación presanferminera / San Fermin aurreko egitaraua. Talleres Lego San Fermines / Lego-Lantegia: San Ferminak (Grupo 2 / 2. Taldea).
> PAG 10 - Taller / Lantegia

21 VIERNES / OSTIRALA

19:00 Jus la Rocha / Justlarrocha
Muestras de fin de curso / Ikasturte amaierako erakustaldiak. Rondalla Jus la Rocha / Jus la Rocha Errondaila
> PAG 20 - Artes en vivo / Arte biziak

Txantrea
Auzokale: Solsticio multicultural: Transición(es) de luz y cultura / Solstizio kulturantzuna: argi eta kultur trantsizioa(k)
> PAG 49 - Artes en vivo / Arte biziak

22 SÁBADO / LARUNBATA

11:00 Condestable / Kondestablea
Programación presanferminera / San Fermin aurreko egitaraua. ¡Ya falta menos! Actividades presanfermineras en familia / Gutxiago falta da! San Fermin aurreko jarduerak familiartean.
> PAG 11 - Taller / Lantegia

20:00 Condestable / Kondestablea
Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. Vacaciones + Días de paga + Peregrino.
> PAG 39 - Cine / Zinema

Txantrea
Auzokale: Solsticio multicultural: Transición(es) de luz y cultura / Solstizio kulturantzuna: argi eta kultur trantsizioa(k)
> PAG 49 - Artes en vivo / Arte biziak

23 DOMINGO / IGANDEA

Txantrea
Auzokale: Solsticio multicultural: Transición(es) de luz y cultura / Solstizio kulturantzuna: argi eta kultur trantsizioa(k)
> PAG 49 - Artes en vivo / Arte biziak

25 MARTES / ASTEARTEA

11:00 Condestable / Kondestablea
Programación presanferminera / San Fermin aurreko egitaraua. Talleres Lego San Fermines / Lego-Lantegia: San Ferminak (Grupo 1 / 1. Taldea).
> PAG 10 - Taller / Lantegia

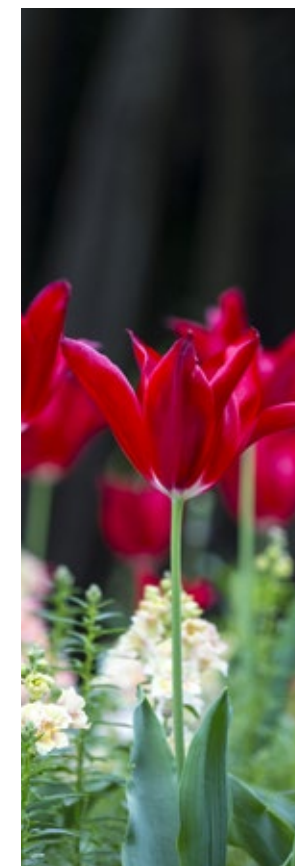
26 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

17:00 San Jorge / Sanduzelai
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación musical / Musika-bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

29 SÁBADO / LARUNBATA

11:00 Condestable / Kondestablea
Programación presanferminera / San Fermin aurreko egitaraua. Taller de gigantes y kilikis / Erraldoiak eta kilikiak egiteko lantegia.
> PAG 11 - Taller / Lantegia

20:00 Condestable / Kondestablea
Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. El chico.
> PAG 39 - Cine / Zinema



JULIO / UZTAILA - 07

19 VIERNES / OSTIRALA

20:30 Plaza de la O / O plaza

Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Femenina o lo que me dé la gana. Andrea Irurzun & Nerea Vicandi.

> PAG 23 - Danza / Dantza

20:00 Condestable / Kondestablea

Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. La quimera de oro.

> PAG 39 - Cine / Zinema

26 VIERNES / OSTIRALA

20:30 Plaza de la O / O plaza

Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Juárez.

> PAG 23 - Música / Musika

20:00 Condestable / Kondestablea

Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. El circo.

> PAG 39 - Cine / Zinema

29 LUNES / ASTELEHENA

22:00 Parque de Etxabakoitz / Etxabakoizko parkea

Noches de cine / Zinema-gauak. Peter Rabbit.

> PAG 32 - Cine / Zinema

31 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

22:00 Parque del lago de

Mendillorri / Mendillorriko lakua. Noches de cine / Zinema-gauak. Harpetarra. EU.

> PAG 33 - Cine / Zinema



AGOSTO / ABUZTUA - 08

1 JUEVES / OSTEGUNA

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia

> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

2 VIERNES / OSTIRALA

20:00 Plaza de la O / O plaza

Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Phizate. Circociencia.

> PAG 23 - Circo-teatro / Zirkio-antzerkia

Baluart de Guadalupe / Guadalupeko Bastioia

Muralla en Danza / Harresiak dantzan

> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

20:00 Condestable / Kondestablea

Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. Luces de la ciudad.

> PAG 39 - Cine / Zinema

22:00 Parque de Etxabakoitz / Etxabakoizko parkea

Noches de cine / Zinema-gauak. Ferdinand.

> PAG 32 - Cine / Zinema

3 SÁBADO / LARUNBATA

Rincones amurallados / Harresietako txokoak

Danzad, danzad, malditos / Dantza zoroan

> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

5 LUNES / ASTELEHENA

18:00-21:00 Condestable / Kondestablea

Taller práctico de grabación musical-video. Taller maker video / Maker bideo-lantegia.

> PAG 16 - Taller / Lantegia

18:00-21:00 Condestable / Kondestablea

Taller práctico de grabación musical-video. Taller maker audio / Maker audio-lantegia.

> PAG 26 - Taller / Lantegia

20:00 Casco antiguo / Alde Zaharra

Auzokale: Versionando. Mind the Gap

> PAG 43 - Música / Musika

22:00 Boulevard de Iturruma / Iturramako bulebarra

Noches de cine / Zinema-gauak. Mamma Mía! Una y otra vez.

> PAG 33 - Cine / Zinema

6 MARTES / ASTEARTEA

17:00-21:00 Condestable / Kondestablea

Taller práctico de grabación musical-video. Taller maker video / Maker bideo-lantegia.

> PAG 16 - Taller / Lantegia

17:00-21:00 Condestable / Kondestablea

Taller práctico de grabación musical-video. Taller maker audio / Maker audio-lantegia.

> PAG 16 - Taller / Lantegia

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia

> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

22:00 Plaza de Arriurdiñeta / Arriurdiñeta Plaza

Noches de cine / Zinema-gauak. Superagente canino.

> PAG 36 - Cine / Zinema

7 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia

> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

22:00 Buztintxuri

Noches de cine / Zinema-gauak. Coco.

> PAG 31 - Cine / Zinema

12:00 San Jorge / Sanduzelai

Auzokale. San Jorge... de calle / Sanduzelai... kale giroan. El verano también cuenta / Udan badagoelako zer egin. Cuentos en flor / Ipuinak loretan

> PAG 48 - Artes en vivo / Arte biziak

8 JUEVES / OSTEGUNA

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia

> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

22:00 Parque de los enamorados / Maiteminduen parkea

Noches de cine / Zinema-gauak. Paddington 2.

> PAG 35 - Cine / Zinema

9 VIERNES / OSTIRALA

20:00 Plaza de la O / O plaza

Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Historia inventada de la música inventada. Neonymus.

> PAG 23 - Música / Musika

Baluart de Guadalupe / Guadalupeko Bastioia

Muralla en Danza / Harresiak dantzan

> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

20:00 Condestable / Kondestablea

Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. Tiempos modernos

> PAG 39 - Cine / Zinema

22:00 Plaza Felisa Munárriz / Felisa Munárriz Plaza

Noches de cine / Zinema-gauak. La forma del agua.

> PAG 34 - Cine / Zinema

10 SÁBADO / LARUNBATA

Rincones amurallados / Harresietako txokoak

Danzad, danzad, malditos / Dantza zoroan
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

12 LUNES / ASTELEHENA

11:00 Iturrama

Experiencias astronómicas / Esperientzia astronomikoak. Construcción del sistema solar a escala / Eguzki-sistema eskalan eraikitzea.
> PAG 9 - Taller / Lantegia

20:00, Casco antiguo / Alde Zaharra
Auzokale: Versionando. La Tribu Obembe
> PAG 43 - Música / Musika

21:30 Ciudadela / Ziadadela
Experiencias astronómicas / Esperientzia astronomikoak. Observación del cielo / Zerua behatzea.
> PAG 9 - Taller / Lantegia

22:00 Plaza Doctor Gortari / Gortari Doktoarearen plaza
Noches de cine / Zinema-gauak. Los increíbles 2.
> PAG 35 - Cine / Zinema

13 MARTES / ASTEARTEA

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

22:00 Parque de Yamaguchi / Yamaguchi parkea
Noches de cine / Zinema-gauak. El gran showman.
> PAG 37 - Cine / Zinema

14 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

12:00 San Jorge / Sanduzelai

Auzokale. San Jorge... de calle / Sanduzelai... El verano también cuenta / Udan badagoelako zer egin. Cuentos veganos. Ipuin beganoak
> PAG 48 - Artes en vivo / Arte biziak

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

15 JUEVES / OTEGUNA

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

16 VIERNES / OSTIRALA

Baluarte de Guadalupe / Guadalupeko Bastioa

Muralla en Danza / Harresiak dantzan
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

17:00 Etxabakoitz

Auzokale: Etxabakoitz Sutan. Mesa redonda: El flamenco y el euskera / Mahai ingurua: flamenkoa eta euskara.
> PAG 44 - Música / Musika

19:00 Condestable / Kondestablea
Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. El gran dictador.
> PAG 39 - Cine / Zinema

20:00 Etxabakoitz

Auzokale: Etxabakoitz Sutan. Sonakay Denontzat
> PAG 44 - Música / Musika

20:00 + 21:00 Plaza de la O / O plaza

Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Echos. Eflirkoa & Karrikan.
> PAG 23 - Danza - Música / Dantza - Musika

22:00 Plaza San Francisco / San Frantzisko Plazatxo

Noches de cine / Zinema-gauak. Handia. EU.
> PAG 31 - Cine / Zinema

17 SÁBADO / LARUNBATA

Rincones amurallados / Harresietako txokoak

Danzad, danzad, malditos / Dantza zoroan
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

17:00 Etxabakoitz

Auzokale: Etxabakoitz Sutan. Taller de iniciación al compás flamenco por "Tomasito" / Konpas flamenkoan hasteko lantegia, Tomasitok emana
> PAG 44 - Música / Musika

20:00 Etxabakoitz

Auzokale: Etxabakoitz Sutan. Tomasito: Ciudadano gitano
> PAG 44 - Música / Musika

19 LUNES / ASTELEHENA

20:00 Casco antiguo / Alde zaharra

Auzokale: Versionando. A Beatle Bit
> PAG 43 - Música / Musika

22:00 Boulevard de Iturrama / Iturramako bulebarra

Noches de cine / Zinema-gauak. Mi querida cofradía.
> PAG 33 - Cine / Zinema

20 MARTES / ASTEARTEA

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

22:00 Plaza de Arriurdiñeta / Arriurdiñeta Plaza

Noches de cine / Zinema-gauak. Hurrak eta lapurak 2. Helburua: parkea salbatzea. EU.
> PAG 37 - Cine / Zinema

21 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

12:00 San Jorge / Sanduzelai

Auzokale Sanduzelai... de calle. El verano también cuenta / Udan badagoelako zer egin. Cuentos reciclados / Ipuin birziklatuak
> PAG 48 - Artes en vivo / Arte biziak

Ciudadela / Ziadadela

Festival de las Murallas / Harresietako Jaialdia
> PAG 25 - Artes en vivo / Arte biziak

22:00 Parque del lago de Mendillorri / Mendillorriko lakua

Noches de cine / Zinema-gauak. Jumanji. Bienvenidos a la jungla.
> PAG 34 - Cine / Zinema

22 JUEVES / OTEGUNA

17:00 Rochapea / Arrotxapea

Auzokale: La Rochapea de-muestra / Arrotxapea ekinean. Juegos Naturales / Jolas Naturalak
> PAG 47 - Espacios de juego / Jolas-guneak

22:00 Parque de los enamorados / Maiteminduen parkea

Noches de cine / Zinema-gauak. Hotel Transilvania 3.
> PAG 35 - Cine / Zinema

23 VIERNES / OSTIRALA

19:00 Condestable / Kondestablea

Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. Monsieur Verdoux.
> PAG 39 - Cine / Zinema

19:30 Plaza de la O / O plaza

Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Anochece que no es poco. Estefanía de Paz & Gorka Pastor.
> PAG 23 - Música / Musika

22:00 Plaza Felisa Munárriz / Felisa Munárriz Plaza

Noches de cine / Zinema-gauak. Tres anuncios a las afueras
> PAG 34 - Cine / Zinema

26 LUNES / ASTELEHENA

17:00 Mendillorri (Plaza Antzara / Antzara Plaza)

Auzokale: Mendillorri Auzortzen. Juegos Naturales / Jolas Naturalak
> PAG 46 - Espacios de juego / Jolas-guneak

20:00 Casco Antiguo / Alde Zaharra

Auzokale: Versionando. Rockstars
> PAG 43 - Música / Musika

20:00 Mendillorri

Auzokale: Mendillorri Auzortzen. Spazi...O. Dikothomia.
> PAG 46 - Artes en vivo / Arte biziak

22:00 Plaza Doctor Gortari / Gortari Doktoarearen Plaza

Noches de cine / Zinema-gauak. Asterix eta Obelix: Maiestatearen zerbitzura. EU.
> PAG 46 - Cine / Zinema

27 MARTES / ASTEARTEA

17:00 Mendillorri

Auzokale: Mendillorri Auzortzen. Juegos Naturales / Jolas Naturalak
> PAG 46 - Espacios de juego / Jolas-guneak

20:00 Mendillorri

Auzokale: Mendillorri Auzortzen. Pilgrim's
> PAG 46 - Música / Musika

22:00 Parque de Yamaguchi / Yamaguchi parkea

Noches de cine / Zinema-gauak. La tribu.
> PAG 37 - Cine / Zinema

28 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

17:00 Mendillorri

Auzokale: Mendillorri Auzortzen. Juegos Naturales / Jolas Naturalak
> PAG 46 - Espacios de juego / Jolas-guneak

20:00 Mendillorri

Auzokale: Mendillorri Auzortzen. Jhana Beat.
> PAG 46 - Música / Musika

22:00 Buztintxuri

Noches de cine / Zinema-gauak. Cars 3.
> PAG 31 - Cine / Zinema

29 JUEVES / OTEGUNA

17:00 Condestable / Kondestablea

Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación audiovisual / Ikus-entzunezkoen bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

30 VIERNES / OSTIRALA

19:00 Condestable / Kondestablea

Ciclo Charles Chaplin / Charles Chaplin zikloa. Candilejas.
> PAG 39 - Cine / Zinema

19:30 Plaza de la O / O plaza

Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Los secretos del agua. Mago Hodei / Hodei Magoa.
> PAG 23 - Magia

22:00 Plaza San Francisco / San Frantzisko Plazatxo

Noches de cine / Zinema-gauak. Campeones.
> PAG 32 - Cine / Zinema

2 LUNES / ASTELEHENA

10:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

3 MARTES / ASTEARTEA

10:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

4 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

10:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

17:00 Condestable / Kondestablea
Programación Privilegio de la Unión / Batasunaren Pribilegioaren egitaraua. Taller creativo: 'Privilegio de la Unión, ¡mola un montón!' / Sormenezko lantegia: 'Privilegio de la Unión, ¡mola un montón!'
> PAG 12 - Taller / Lantegia

17:00 San Jorge / Sanduzelai
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación musical / Musika-bitartekaritza.
> PAG -15 Taller / Lantegia

5 JUEVES / OSTEGUNA

10:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

17:00 Condestable / Kondestablea
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación audiovisual / Ikus-entzunezkoen bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

17:00 Mendillorri
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación electrónica y creación 3D / Elektronika-bitartekaritza eta 3D sorkuntza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

19:00 Rochapea / Arrotxapea
Auzokale: La Rochapea de-muestra / Arrotxapea ekinean. La máquina y yo. David Almazán.
> PAG 47 - Artes en vivo / Arte biziak

6 VIERNES / OSTIRALA

10:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

19:00 Plaza de la O / O plaza
Atardecer Pamplona / Iruña ilunabarrean. Deseos al aire. Art & Kaligramak + Bor Bor Dj Set. Chesterund & Natxo.
> PAG 23 - Taller / Lantegia + Música / Musika

19:00 Rochapea / Arrotxapea
Auzokale: La Rochapea de-muestra / Arrotxapea ekinean. Bat Night - La noche de los muercielagos / Saguzar gaua
> PAG 47 - Visita experiencia / Bisita-esperientzia

20:00 Condestable / Kondestablea
NAK, Festival de Música Contemporánea de Navarra / NAK, Nafarroako Musika Garaikidearen Jaialdia. Makrokosmos I. Fabio Álvarez.
> PAG 26 - Música / Musika

7 SÁBADO / LARUNBATA

17:00 Condestable / Kondestablea
Programación Privilegio de la Unión / Batasunaren Pribilegioaren egitaraua. El "privilegio" de fotografiar en familia.
> PAG 12 - Concurso / Lehiaketa

17:00 Condestable / Kondestablea
Programación Privilegio de la Unión / Batasunaren Pribilegioaren egitaraua. Taller creativo: 'Privilegio de la Unión, ¡mola un montón!' / Sormenezko lantegia: 'Privilegio de la Unión, ¡mola un montón!'
> PAG 12 - Taller / Lantegia

19:00 Condestable / Kondestablea
Programación Privilegio de la Unión / Batasunaren Pribilegioaren egitaraua. Cuento dramatizado: 'Privilegio de la Unión, ¡mola un montón!' / Ipuin dramatizatu: 'Privilegio de la Unión, ¡mola un montón!'
> PAG 13 - Artes en vivo / Arte biziak

9 LUNES / ASTELEHENA

16:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

10 MARTES / ASTEARTEA

16:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

11 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

16:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

17:00 San Jorge / Sanduzelai
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación musical / Musika-bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

18:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Visita guiada al almacén de arqueología del Museo de Navarra / Bisita gidatua Nafarroako Museoko arkeologia-biltegia ikusteko
> PAG 41 - Visita / Bisita

Milagrosa
Entrega del jardín / Lorategia auzoari ematea
> PAG 40 - Esperiencia / Esperientzia

12 JUEVES / OSTEGUNA

16:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

17:00 Condestable / Kondestablea
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación audiovisual / Ikus-entzunezkoen bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

17:00 Mendillorri
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación electrónica y creación 3D / Elektronika-bitartekaritza eta 3D sorkuntza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

13 VIERNES / OSTIRALA

16:00 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Excavación Arqueológica / Indusketa arkeologikoa
> PAG 41 - Taller / Lantegia

20:00 Condestable / Kondestablea
NAK, Festival de Música Contemporánea de Navarra / NAK, Nafarroako Musika Garaikidearen Jaialdia. Física Acústica. Santiago Martínez.
> PAG 27 - Música / Musika

Milagrosa
Auzokale: La Mila de Oro
> PAG 45 - Artes en vivo / Arte biziak

14 SÁBADO / LARUNBATA

10:00 Condestable / Kondestablea
Programación Privilegio de la Unión / Batasunaren Pribilegioaren egitaraua. Hama Beads: Lámparas Privilegio de la Unión / Hama Beads: Batasunaren Pribilegioaren lanparak.
> PAG 13 - Taller / Lantegia

11:30 Condestable / Kondestablea
Descubre Pamplona. Visita familiar: La arqueología de Pamplona / Familiendako bisita: Iruñeko arkeologia
> PAG 41 - Taller / Lantegia

Milagrosa
Auzokale: La Mila de Oro
> PAG 45 - Artes en vivo / Arte biziak

18 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

17:00 San Jorge / Sanduzelai
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación musical / Musika-bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

Iturrama
Entrega del jardín / Lorategia auzoari ematea
> PAG 40 - Esperiencia / Esperientzia

19 JUEVES / OSTEGUNA

17:00 Condestable / Kondestablea
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación audiovisual / Ikus-entzunezkoen bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

17:00 Mendillorri
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación electrónica y creación 3D / Elektronika-bitartekaritza eta 3D sorkuntza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

18:00 Condestable / Kondestablea
El Legado de Sarasate / Sarasateren Ondarea. "Cuencerto" para violín y orquesta / "Ipuin-kontzertua" biolinerako eta orkestrarako. Sergio de Andrés.
> PAG 28 - Música / Musika

20 VIERNES / OSTIRALA

20:00 Condestable / Kondestablea
El Legado de Sarasate / Sarasateren Ondarea. Pablo Sarasate 1880-1890. Una fotografía musical / Pablo Sarasate 1880-1890. Argazki musikal bat.
> PAG 29 - Música / Musika

San Jorge / Sanduzelai
Auzokale. San Jorge... de calle / Sanduzelai... Jornadas juveniles en San Jorge / Gazteendako jardunaldiak Sanduzelain.
> PAG 48 - Actividades participativas / Jarduera parte-hartzaileak

21 DOMINGO / IGANDEA

10:00 Condestable / Kondestablea
El Legado de Sarasate / Sarasateren Ondarea. Descubriendo a Sarasate: las aventuras de un violín / Sarasate ezagutzeko saioa: biolin baten abenturak.
> PAG 29 - Taller - Lantegia

San Jorge / Sanduzelai
Auzokale. San Jorge... de calle / Sanduzelai... Jornadas juveniles en San Jorge / Gazteendako jardunaldiak Sanduzelain.
> PAG 48 - Actividades participativas / Jarduera parte-hartzaileak

25 MIÉRCOLES / ASTEAZKENA

17:00 San Jorge / Sanduzelai
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación musical / Musika-bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

26 JUEVES / OSTEGUNA

17:00 Condestable / Kondestablea
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación audiovisual / Ikus-entzunezkoen bitartekaritza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

17:00 Mendillorri
Talleres de mediación / Bitartekaritza-lantegiak. Mediación electrónica y creación 3D / Elektronika-bitartekaritza eta 3D sorkuntza.
> PAG 15 - Taller / Lantegia

EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK



API 30 ABR > IRA 01 SEP

100 AÑOS CON LA PAMPLONESA
LA PAMPLONESA 100 URTE ZUREKIN

MAI 20 MAY > EKA 16 JUN

X ANIVERSARIO PARÍS 365: ALIMENTANDO LA SOLIDARIDAD
PARIS 365 X. URTEMUGA: ELKARKIDETASUNA ELIKATUZ

MAI 23 MAY > EKA 23 JUN

MARKAZ TULKAREM: EL RETORNO DEL EQUIPO REFUGIADO
MARKAZ TULKAREM: TALDE ERREFUXIATUAREN ITZULERA

EKA 28 JUN > ABU 25 AGO

GANADOR Y FINALISTAS DEL CONCURSO DE CARTELES SAN FERMÍN 2019
SANFERMIN 2019ko KARTEL LEHIAKETAREN IRABAZLEA ETA FINALISTAK

Uzt 19 JUL > ABU 25 AGO

IX CONCURSO INTERNACIONAL FOTOGRAFÍA DEL ENCIERRO
ENTZIERROKO ARGAZKIAREN IX. NAZIOARTEKO LEHIAKETA

IRA 13 SEP > URR 13 OCT

X SALÓN DEL CÓMIC DE NAVARRA
NAFARROAKO KOMIKIAREN X. AZOKA



EKA 06 > 26 JUN

UNIVERSO NAIF
NAIF UNIBERTSOA

IRA 06 > 26 SEP

FOTOGRAFÍAS DEL CONCURSO DE
FOTOGRAFÍA Y DISCAPACIDAD
ARGAZKIAK ETA DESGAITASUNA
LEHIAKETAKO ARGAZKIAK



MAI 28 MAY > EKA 06 JUN

TERMINUS PAMPLONA

EKA 08 > 18 JUN

EN CONSTRUCCIÓN. FUNDAMENTOS
TÉCNICOS Y CULTURALES DEL DISEÑO
ERAIKUNTZAN. DISEINUAREN FUNTS
TEKNIKOAK ETA KULTURALAK

EKA 24 JUN > UZT 05 JUL

PROPUESTAS ARTÍSTICAS PERSONALES.
ALUMNADO DE LA ESCUELA MUNICIPAL
DE ARTES Y OFICIOS CATALINA DE
OSCARIZ

ARTE-PROPOSAMEN PERTSONALAK.
CATALINA DE OSCÁRIZ UDALAREN ARTE
ETA LANBIDE ESKOLAKO IKASLEAK

IRA 06 > 26 SEP

LA BELLEZA DE LOS ESQUELETOS DE LA
ARQUITECTURA
ARKITEKTURAREN HEZURDUREN
EDERTASUNA



EKA 01 JUN > IRA 26 SEP

JUS LA ROCHA ... ESPACIO ABIERTO
JUSLARROCHA... ESPAZIO IREKIA



EKA 06 > 26 JUN

HOU PITXU HOU!

IRA 06 > 26 SEP

MIRAR LA ARQUITECTURA
ARKITEKTURA BEGIRA



EKA 06 > 26 JUN

MIRAR LA ARQUITECTURA
ARKITEKTURA BEGIRA

IRA 18 SEP > URR 11 OCT

MERAKI - MIRADAS DE MUJER
EMAKUME BEGIRADAK



EKA 03 > 27 JUN

PROYECTO TXONDORRA
TXONDORRA PROIEKTUA

IRA 06 > 26 SEP

PAMPLONA OLÍMPICA: MEDIO SIGLO DEL
REMO EN NUESTRA CIUDAD
IRUÑA OLINPIARRA: MENDE ERDIZ
ARRAUNEAN, GURE HIRIAN



